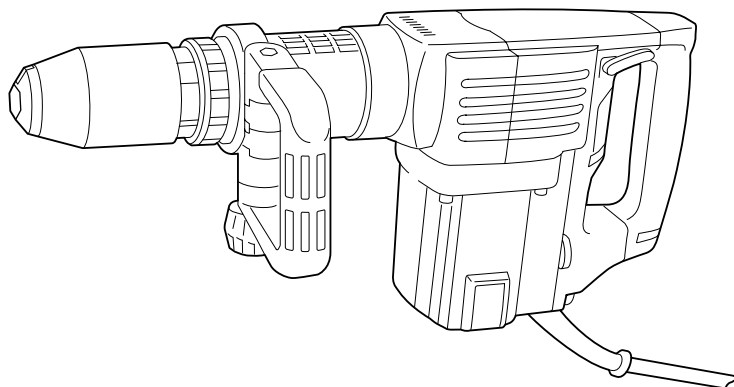
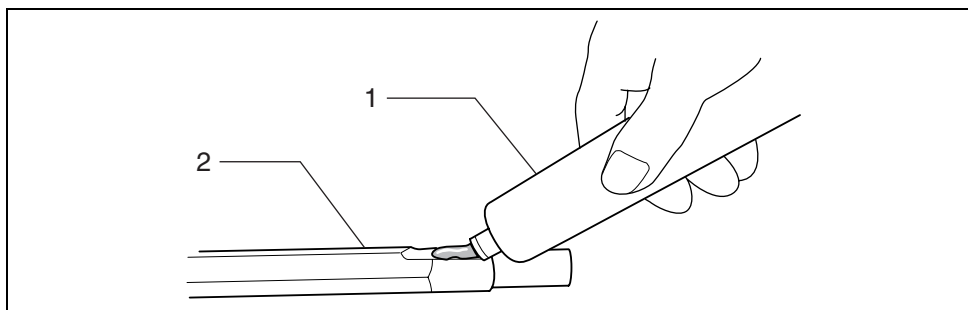




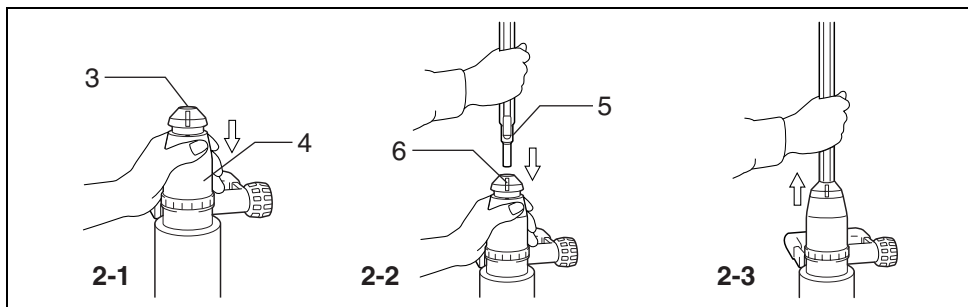
GB	Demolition Hammer	Instruction Manual
F	Perforateur-burineur	Manuel d'instructions
D	Meißelhammer	Betriebsanleitung
I	Martello demolitore	Istruzioni per l'uso
NL	Breekhamer	Gebruiksaanwijzing
E	Martillo demoledor	Manual de instrucciones
P	Martelo demolidor	Manual de instruções
DK	Opbrydningshammer	Brugsanvisning
S	Mejselhammare	Bruksanvisning
N	Meiselhammer	Bruksanvisning
SF	Purkuvasara	Käyttöohje
GR	Σφυρί κατεδάφισης	Οδηγίες χρήσεως

HM1242C

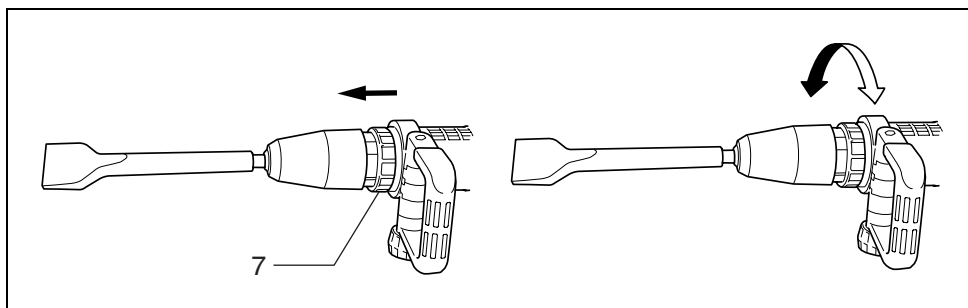




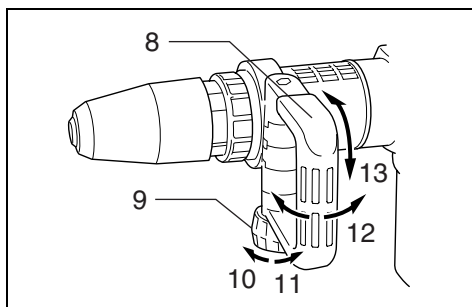
1



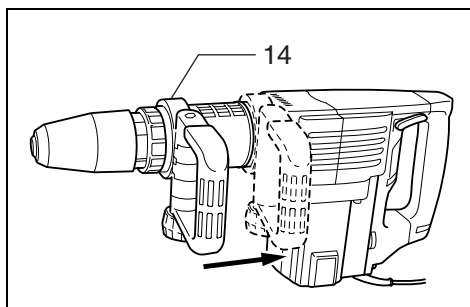
2



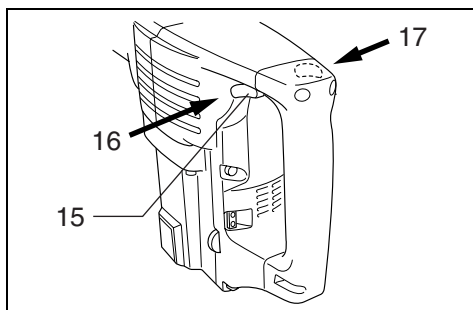
3



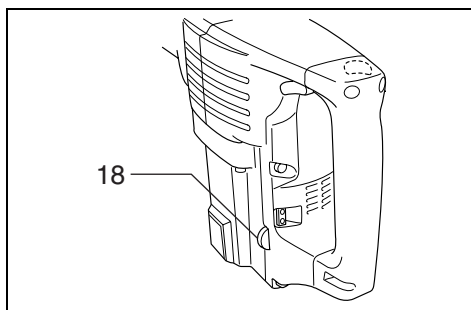
4



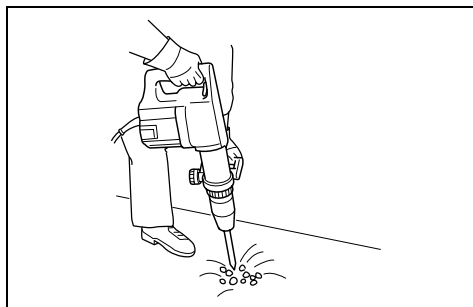
5



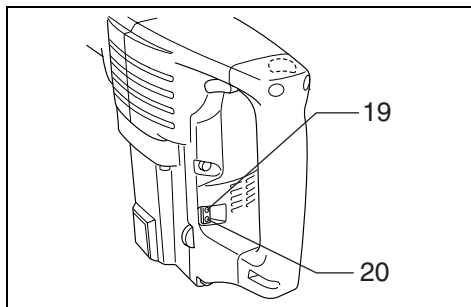
6



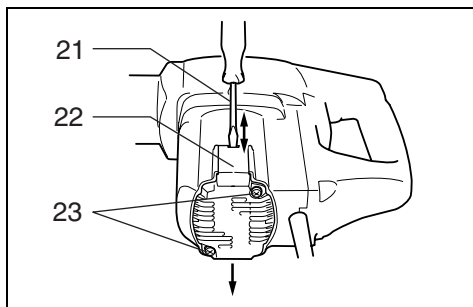
7



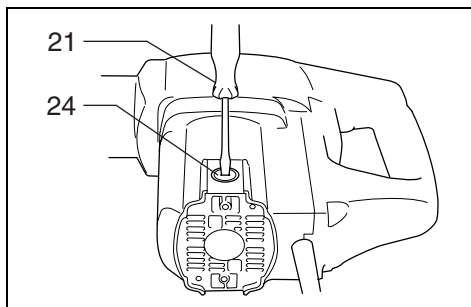
8



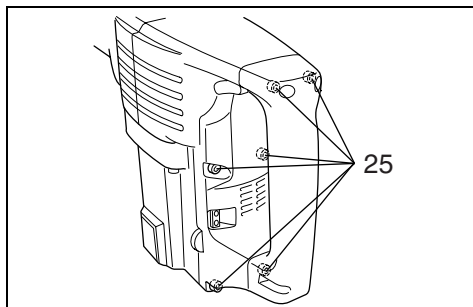
9



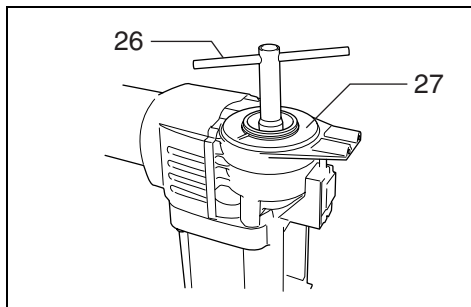
10



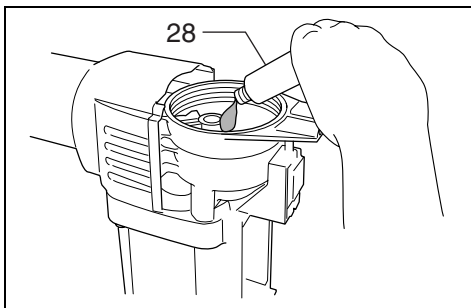
11



12



13



14

Symbols

The following show the symbols used for the tool. Be sure that you understand their meaning before use.

Symboles

Nous donnons ci-dessous les symboles utilisés pour l'outil. Assurez-vous que vous en avez bien compris la signification avant d'utiliser l'outil.

Symbole

Die folgenden Symbole werden für die Maschine verwendet. Machen Sie sich vor der Benutzung unbedingt mit ihrer Bedeutung vertraut.

Simboli

Per questo utensile vengono usati i simboli seguenti. Bisogna capire il loro significato prima di usare l'utensile.

Symbolen

Voor dit gereedschap worden de volgende symbolen gebruikt. Zorg ervoor dat u de betekenis van deze symbolen begrijpt alvorens het gereedschap te gebruiken.

Símbolos

A continuación se muestran los símbolos utilizados con esta herramienta. Asegúrese de que entiende su significado antes de usarla.

Símbolos

O seguinte mostra os símbolos utilizados para a ferramenta. Certifique-se de que compreende o seu significado antes da utilização.

Symboler

Nedenstående symboler er anvendt i forbindelse med denne maskine. Vær sikker på, at De har forstået symbolernes betydning, før maskinen anvendes.

Symboler

Det följande visar de symboler som används för den här maskinen. Se noga till att du förstår deras innebörd innan maskinen används.

Symbole

Følgende viser de symbolene som brukes for maskinen. Det er viktig å forstå betydningen av disse før maskinen tas i bruk.

Symbolit

Alla on esitetty koneessa käytetty symbolit. Opettele näiden merkitys, ennen kuin käytät konetta.

Σύμβολα

Ta ακόλουθα δείχνουν τα σύμβολα που χρησιμοποιούνται για το μηχάνημα. Βεβαιωθείτε ότι καταλαβαίνετε τη σημασία τους πριν από τη χρήση.



- ☐ Read instruction manual.
- ☐ Lire le mode d'emploi.
- ☐ Bitte Betriebsanleitung lesen.
- ☐ Leggete il manuale di istruzioni.
- ☐ Lees de gebruiksaanwijzing.
- ☐ Lea el manual de instrucciones.

- ☐ Leia o manual de instruções.
- ☐ Læs brugsanvisningen.
- ☐ Läs bruksanvisningen.
- ☐ Les bruksanvisningen.
- ☐ Katso käyttöohjeita.
- ☐ Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης.



- ☐ DOUBLE INSULATION
- ☐ DOUBLE ISOLATION
- ☐ DOPPELT SCHUTZISOLIERT
- ☐ DOPPIO ISOLAMENTO
- ☐ DUBBELE ISOLATIE
- ☐ DOBLE AISLAMIENTO

- ☐ DUPLO ISOLAMENTO
- ☐ DOBBELT ISOLATION
- ☐ DUBBEL ISOLERING
- ☐ DOBBEL ISOLERING
- ☐ KAKSINKERTAINEN ERISTYS
- ☐ ΔΙΠΛΗ ΜΟΝΩΣΗ

Explanation of general view

1	Bit grease	12	Secures at eight different positions back and forth on the horizontal	19	Power-ON indicator lamp (green)
2	Bit shank			20	Service indicator lamp (red)
3	Tool holder cap	13	Can be swung 360° on the vertical and secured at any desired position	21	Screwdriver
4	Tool holder cover			22	Rear cover
5	Cut in bit shank	14	Side handle base	23	Screws
6	Notch in tool holder cap	15	Switch lever	24	Brush holder cap
7	Change ring	16	ON	25	Screws
8	Side handle (auxiliary handle)	17	OFF	26	Socket wrench
9	Clamp nut	18	Adjusting dial	27	Crank cap
10	Loosen			28	Hammer grease
11	Tighten				

SPECIFICATIONS

Model	HM1242C
Blows per minute	950 – 1,900
Overall length	572 mm
Net weight.....	9.3 kg

- Due to our continuing programme of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Note: Specifications may differ from country to country.

Power supply

The tool should be connected only to a power supply of the same voltage as indicated on the nameplate, and can only be operated on single-phase AC supply. They are double-insulated in accordance with European Standard and can, therefore, also be used from sockets without earth wire.

Safety hints

For your own safety, please refer to enclosed safety instructions.

ADDITIONAL SAFETY RULES

1. **Wear a hard hat (safety helmet), safety glasses and/or face shield. It is also highly recommended that you wear a dust mask, ear protectors and thickly padded gloves.**
2. **Be sure the bit is secured in place before operation.**
3. **Under normal operation, the tool is designed to produce vibration. The screws can come loose easily, causing a breakdown or accident. Check tightness of screws carefully before operation.**
4. **In cold weather or when the tool has not been used for a long time, let the tool warm up for several minutes by operating it under no load. This will loosen up the lubrication. Without proper warm-up, hammering operation is difficult.**
5. **Always be sure you have a firm footing. Be sure no one is below when using the tool in high locations.**
6. **Hold the tool firmly with both hands.**
7. **Keep hands away from moving parts.**
8. **Do not leave the tool running. Operate the tool only when hand-held.**
9. **Do not point the tool at any one in the area when operating. The bit could fly out and injure someone seriously.**

10. **When chipping into walls, floors or wherever “live” electrical wires may be encountered, DO NOT TOUCH ANY METAL PARTS OF THE TOOL! Hold the tool by the insulated grasping surfaces to prevent electric shock if you chip into a “live” wire.**
11. **Do not touch the bit or parts close to the bit immediately after operation; they may be extremely hot and could burn your skin.**

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

OPERATING INSTRUCTIONS

Installing or removing bit

Important:

Always be sure that the tool is switched off and unplugged before installing or removing the bit.

This tool accepts 3/4" Hexagonal and 21/32" round shank bits. Clean the bit shank and apply the bit grease provided to it before installing the bit. (Fig. 1)

Pull the tool holder cover down all the way. (Fig. 2-1) With the cut in the bit shank aligned with the notch in the tool holder cap, insert the bit into the tool holder. (Fig. 2-2) Release the tool holder cover. It will return automatically to its original position to secure the bit. (Fig. 2-3)

After installing, always make sure that the bit is securely held in place by trying to pull it out.

To remove the bit, pull the tool holder cover down all the way and pull the bit out.

Bit angle (Fig. 3)

The bit can be secured at 12 different angles. To change the bit angle, slide the change ring forward, then turn the change ring to change the bit angle. At the desired angle, slide the change ring back to the original position. Then turn the change ring slightly so that the bit will be secured in place with a little click.

Side handle (auxiliary handle)

The side handle can be swung 360° on the vertical and secured at any desired position. It also secures at eight different positions back and forth on the horizontal. Just loosen the clamp nut to swing the side handle to a desired position. Then tighten the clamp nut securely. (Fig. 4)

The side handle also can be mounted in the rear groove as shown in Fig. 5. Loosen the clamp nut and widen the side handle base. Slide the side handle back to the rear groove and secure it with the clamp nut. (Fig. 5)

Switch action (Fig. 6)

CAUTION:

Before plugging in the tool, always check to see that the tool is switched off.

To start the tool, push the switch lever on the left side of the tool. To stop the tool, push the switch lever on the right side of the tool.

Speed change (Fig. 7)

The blows per minute can be adjusted between 950 and 1,900 BPM just by turning the adjusting dial. This can be done even while the tool is running. The dial is marked 1 (lowest speed) to 6 (full speed). Refer to the table below for the relationship between the number settings on the adjusting dial and the blows per minute.

Number on adjusting dial	Blows per minute
6	1,900
5	1,800
4	1,600
3	1,300
2	1,050
1	950

Chipping / Scaling / Demolition (Fig. 8)

Hold the tool firmly with both hands. Turn the tool on and apply slight pressure on the tool so that the tool will not bounce around, uncontrolled. Pressing very hard on the tool will not increase the efficiency.

Indicator lamp (Fig. 9)

The green power-ON indicator lamp lights up when the tool is switched ON. If the indicator lamp is lit but the tool does not start, the carbon brushes may be worn out, or the electric circuit or the motor may be defective. If the indicator lamp does not light up and the tool does not start, the ON/OFF switch or the mains cord may be defective.

The red service indicator lamp lights up when the carbon brushes are nearly worn out to indicate that the tool needs servicing. After approx. 8 hours of use, the motor will automatically be shut off.

MAINTENANCE

CAUTION:

Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.

Replacement of carbon brushes (Fig. 10 & 11)

Whenever carbon brushes must be replaced, they cut out the tool automatically. When this occurs, loosen the screws which secure the rear cover. Pry up the rear cover with a screwdriver and remove it. Then replace both carbon brushes at the same time. Use only identical carbon brushes.

Lubrication

This tool requires no hourly or daily lubrication because it has a grease-packed lubrication system. Lubricate the tool every time the carbon brushes are replaced.

Run the tool for several minutes to warm it up. Switch off and unplug the tool. Loosen the six screws and remove the handle. **(Fig. 12)**

Remove the crank cap using a socket wrench. **(Fig. 13)**

Rest the tool on the table with the bit end pointing upwards. This will allow the old grease to collect inside the crank housing. Wipe out the old grease inside and replace with a fresh grease (30 g). Use only Makita genuine hammer grease (optional accessory). Filling with more than the specified amount of grease (approx. 30 g) can cause faulty hammering action or tool failure. Fill only with the specified amount of grease. Reinstall the crank cap and tighten with the socket wrench. **(Fig. 14)**

CAUTION:

- Be careful not to damage the terminals or lead wires especially when wiping out the old grease or installing the handle.
- Do not tighten the crank cap excessively. It is made of resin and is subject to breakage.

To maintain product safety and reliability, repairs, maintenance or adjustment should be carried out by a Makita Authorized Service Centre.

Descriptif

1	Graisse rose	10	Desserrer	18	Molette de réglage
2	Queue de l'accessoire	11	Serrer	19	Voyant de mise sous tension (ON) (vert)
3	Bouchon du porte-outil	12	Déplacement possible sur l'avant et l'arrière (huit positions au choix)	20	Voyant de service (rouge)
4	Capot du porte-outil	13	Rotation possible sur 360° (arrêt sur n'importe quelle position)	21	Tournevis
5	Découpe dans la queue de l'accessoire	14	Embase de poignée latérale	22	Couvercle arrière
6	Entaille dans le bouchon du porte-outil	15	Levier du commutateur	23	Vis
7	Bague d'orientation	16	ON (marche)	24	Bouchon du porte-charbon
8	Poignée latérale (poignée auxiliaire)	17	OFF (arrêt)	25	Vis
9	Ecrou de serrage			26	Clé à douille
				27	Couvercle du carter
				28	Graisse à marteau

SPECIFICATIONS

Modèle	HM1242C
Cadence de frappes par minutes	950 – 1 900
Longueur hors tout	572 mm
Poids net	9,3 kg

- Etant donné l'évolution constante de notre programme de recherche et de développement, les spécifications contenues dans ce manuel sont sujettes à modification sans préavis.
- Note : Les spécifications peuvent varier suivant les pays.

Alimentation

L'outil ne devra être raccordé qu'à une alimentation de la même tension que celle qui figure sur la plaque signalétique, et il ne pourra fonctionner que sur un courant secteur monophasé. Réalisé avec une double isolation, il est conforme à la réglementation européenne et peut de ce fait être alimenté sans mise à la terre.

Consignes de sécurité

Pour votre propre sécurité, reportez-vous aux consignes de sécurité qui accompagnent l'outil.

CONSIGNES DE SECURITE SUPPLEMENTAIRES

1. **Portez un casque et des lunettes de sécurité (ou une protection analogue). Par ailleurs, il est vivement recommandé de porter un masque de protection contre la poussière, un casque anti-bruit ainsi que de gros gants rembourrés.**
2. **Assurez-vous que le foret est solidement fixé avant de commencer à travailler.**
3. **L'outil est conçu pour produire des vibrations lorsqu'il fonctionne normalement. Les vis peuvent donc se desserrer, ce qui peut provoquer une panne ou un accident. En conséquence, avant le travail, vérifiez toujours soigneusement qu'elles soient serrées à fond.**
4. **Par temps froid ou si l'outil n'a pas été utilisé pendant longtemps, laissez-le tourner à vide pendant quelques minutes pour lui permettre de chauffer et faciliter ainsi la lubrification. Le forage sera difficile si vous négligez cette précaution.**
5. **Veillez toujours à avoir un bon équilibre. Vérifiez qu'il n'y a personne en-dessous de vous si vous travaillez en hauteur.**
6. **Tenez l'outil fermement des deux mains.**
7. **N'approchez pas vos mains des pièces en mouvement.**

8. **Ne laissez pas l'outil tourner à vide. Ne le faites tourner que quand vous l'avez en main.**
9. **Quand vous travaillez, ne dirigez jamais l'outil vers quelqu'un. Le foret pourrait se détacher et provoquer de graves blessures.**
10. **Quand vous percez dans un mur, un sol ou tout autre maçonnerie susceptible de recéler un câble électrique sous tension, NE TOUCHEZ AUCUNE DES PIECES METALLIQUES DE L'OUTIL ! Tenez l'outil uniquement par ses parties isolées pour éviter tout choc électrique au cas où l'outil toucherait un fil sous tension.**
11. **Ne touchez pas le foret ni les parties de l'outil toutes proches tout de suite après une opération de forage ; ils pourraient être extrêmement chauds et vous brûler.**

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.

MODE D'EMPLOI

Pose et dépose des accessoires (foret, burin, pic, etc...)

Important :

Assurez-vous toujours que le contact est coupé et l'outil débranché avant d'installer ou de retirer un accessoire.

Cet outil accepte des accessoires hexagonaux de 3/4" et ronds de 21/32". Nettoyez la queue de l'accessoire et enduisez-la de graisse rose fournie avant d'installer l'accessoire. (Fig. 1)

Tirez à fond vers le bas le capot du porte-outil. (Fig. 2-1) Alignez la découpe dans la queue de l'accessoire avec l'entaille dans le bouchon du porte-outil et introduisez l'accessoire dans le porte-outil. (Fig. 2-2)

Relâchez le capot du porte-outil. Il revient automatiquement sur sa position d'origine de façon à fixer le foret. (Fig. 2-3) Pour retirer un accessoire, faites également reculer le capot du porte-outil.

Choix d'un angle de travail (Fig. 3)

Pour vos travaux de burinage, vous avez la possibilité d'orienter le fer du burin ou de la gouge selon 12 angles différents. Une fois l'accessoire en place, faites remonter vers l'avant la bague 5 pour pouvoir modifier son orientation. Ceci fait, ramenez-la à sa position d'origine : le burin va prendre sa nouvelle place avec un léger déclin.

Poignée latérale (poignée auxiliaire)

La poignée latérale peut tourner de 360° à la verticale et se fixer sur n'importe quelle position. Elle se fixe également sur huit positions différentes en avant et en arrière à l'horizontale. Il vous suffit de desserrer l'écrou de serrage pour déplacer la poignée latérale sur la position voulue. Puis, resserrez l'écrou de serrage à fond. (Fig. 4) Vous pouvez également monter la poignée latérale dans l'encoche arrière, comme indiqué à la Fig. 5. Desserrez l'écrou de serrage et élargissez l'embase de la poignée latérale. Ramenez la poignée latérale sur l'encoche arrière et fixez-la avec l'écrou de serrage. (Fig. 5)

Interrupteur (Fig. 6)

ATTENTION :

Avant de raccorder l'outil au secteur, vérifiez toujours que l'outil est éteint.

Pour mettre l'outil en marche, appuyez sur le levier du commutateur situé sur le côté gauche de l'outil. Pour arrêter l'outil, appuyez sur le levier du commutateur situé sur le côté droit de l'outil.

Changement de vitesse (Fig. 7)

Il est possible de régler la cadence de frappes par minute entre 950 et 1900 f/mn simplement en tournant la molette de réglage. Cette opération est possible même si l'outil est en marche. La molette est graduée de 1 (vitesse la plus lente) à 6 (vitesse la plus rapide). Pour connaître le rapport entre les graduations de la molette et le nombre de frappes par minute, consultez le tableau ci-dessous.

Graduations de la molette de réglage	Cadence de frappes par minute
6	1 900
5	1 800
4	1 600
3	1 300
2	1 050
1	950

Burinage / Ecaillage / Démolition (Fig. 8)

Tenez votre outil fermement à deux mains. Mettez le contact et appliquez une légère pression sur l'outil de façon qu'il ne risque pas de sauter d'un côté ou de l'autre. Appliquer une pression excessive n'augmentera pas l'efficacité de l'opération.

Voyant (Fig. 9)

Une fois la machine branchée, le voyant vert s'allume dès que la gachette est enfoncée : ceci indique que le circuit d'alimentation est opérationnel. Si l'outil ne démarre pas, malgré l'allumage du voyant, la cause peut être une usure totale des charbons, une avarie sur moteur. Si le voyant ne s'allume pas lorsque la gachette est enfoncée, l'avarie peut concerner le câble d'alimentation ou l'interrupteur.

L'allumage du voyant rouge signale une usure avancée des charbons, avec une possibilité d'utilisation résiduelle d'environ 8 heures. Lorsque l'usure sera complète, la machine s'arrêtera, et ne pourra être remise en service qu'après remplacement des charbons usagés par un jeu neuf.

ENTRETIEN

ATTENTION :

Avant toute intervention, assurez-vous au préalable que le contact est coupé et l'outil débranché.

Remplacement des charbons (Fig. 10 et 11)

Cet outil est équipé de charbons auto-rupteurs : dès que la limite d'usure sera atteinte, l'alimentation électrique sera coupée automatiquement. Dans ce cas, pour accéder aux charbons, commencez par ôter les 2 vis de fixation du couvercle arrière, puis déboîtez-le à l'aide d'une panne de tournevis. Ceci fait, vous pouvez accéder aux bouchons des porte-charbons. Remplacez alors les charbons usagés par une paire du même type.

Graissage

L'outil ne nécessite aucun graissage horaire ou quotidien car il possède un système de graissage incorporé avec une réserve de lubrifiant. Graissez l'outil chaque fois que vous remplacez les charbons.

Laissez tourner l'outil pendant quelques minutes pour le faire chauffer. Arrêtez-le et débranchez-le. Desserrez les six vis et enlevez la poignée. (Fig. 12)

Retirez le couvercle du carter à l'aide de la clé à douille. (Fig. 13)

Posez l'outil sur une table avec le foret dirigé vers le haut. Ceci permettra à la graisse usée de se déposer à l'intérieur du carter. Essayez toute la graisse usée et remplacez-la par de la graisse neuve (30 g). Utilisez exclusivement une graisse de marteau Makita d'origine (accessoire en option). Si vous remplissez plus de graisse qu'il n'est spécifié (30 g environ), cela risque de nuire au bon fonctionnement de l'outil ou de provoquer une panne. Ne mettez que la quantité prévue. Remettez le couvercle en place et resserrez avec la clé à douille. (Fig. 14)

ATTENTION :

- Faites attention de ne pas endommager les fiches ni les fils, en particulier lorsque vous essayez l'huile usagée ou que vous montez la poignée.
- Ne serrez pas trop le couvercle du carter. Il est en résine et pourrait se casser.

Pour maintenir la sécurité et la fiabilité des machines, les réparations, l'entretien ou les réglages doivent être effectués par le Centre d'Entretien Makita.

1	Meißelfett	11	Festziehen	21	Schraubendreher
2	Einsteckende	12	8-fach schwenkbar	22	Gehäuseabdeckung
3	Werkzeughalterkappe	13	Um 360° dreh- und arretierbar	23	Schrauben
4	Werkzeugverriegelung	14	Seitengriffbasis	24	Kohlebürstendeckel
5	Nut in Werkzeugschaft	15	Ein-Aus-Schalter	25	Schrauben
6	Kerbe in Werkzeughalterkappe	16	EIN	26	Steckschlüssel
7	Drehring	17	AUS	27	Kurbelgehäusedeckel
8	Seitengriff (zusatzgriff)	18	Drehzahl-Stellrad	28	Schmiermittel
9	Feststellmutter	19	Netzkontrolleuchte (grün)		
10	Lösen	20	Wartungskontrolleuchte (rot)		

TECHNISCHE DATEN

Modell	HM1242C
Schlagzahl (min ⁻¹)	950 – 1 900
Gesamtlänge	572 mm
Nettogewicht	9,3 kg

- Wir behalten uns vor, Änderungen im Zuge der Entwicklung und des technischen Fortschritts ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.
- Hinweis: Die technischen Daten können von Land zu Land abweichen.

Netzanschluß

Die Maschine darf nur an die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung angeschlossen werden und arbeitet nur mit Einphasen- Wechsellspannung. Sie ist entsprechend den Europäischen Richtlinien doppelt schutzisoliert und kann daher auch an Steckdosen ohne Erdanschluß betrieben werden.

Sicherheitshinweise

Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie das Gerät benutzen.

ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSBESTIMMUNGEN

1. Tragen Sie einen Schutzhelm sowie einen Gehörschutz.
2. Stellen Sie sicher, daß das Einsatzwerkzeug fest eingespannt ist, bevor Sie mit der Arbeit beginnen.
3. Kontrollieren Sie vor Arbeitsbeginn sorgfältig alle Schrauben auf festen Sitz. Durch betriebsbedingte Vibrationen können sich Schrauben lösen und somit Schäden verursachen.
4. Nach längeren Stillstandzeiten und bei unterkühltem Gerät lassen Sie die Maschine einige Zeit ohne Belastung warmlaufen, um die Schmierung im Gerät zu ermöglichen.
5. Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit Gleichgewicht. Stellen Sie sicher, daß sich bei Einsatz der Maschine an hochgelegenen Arbeitsplätzen keine Personen darunter aufhalten.
6. Halten Sie die Maschine mit beiden Händen fest. Benutzen Sie immer den Seitengriff.
7. Halten Sie die Hände von rotierenden Teilen fern.
8. Die Maschine nicht im eingeschalteten Zustand aus der Hand legen. Nur einschalten, wenn die Maschine mit der Hand geführt wird.
9. Richten Sie den Meißelhammer nicht auf in unmittelbarer Nähe stehende Personen. Das Einsatzwerkzeug kann herausgeschleudert werden und schwere Verletzungen verursachen.

10. Beim Stemmen in Wände, Fußböden oder sonstige Stellen, an denen sich stromführende Leitungen befinden könnten, NICHT DIE METALLTEILE DER MASCHINE ODER DES EINSATZWERKZEUGES BERÜHREN! Die Maschine nur an den isolierten Griffflächen festhalten, um beim versehentlichen Stemmen in eine stromführende Leitung einen elektrischen Schlag zu vermeiden.
11. Das Einsatzwerkzeug oder die Werkzeugaufnahme nicht unmittelbar nach Beendigung der Arbeit berühren. Sie können sehr heiß sein und Verbrennungen verursachen.

BEWAHREN SIE DIESE HINWEISE SORGFÄLTIG AUF.

BEDIENUNGSHINWEISE

Montage oder Demontage von Einsatzwerkzeugen

VORSICHT:

Vergewissern Sie sich vor der Montage bzw. Demontage von Einsatzwerkzeugen stets, daß die Maschine abgeschaltet und der Netzstecker gezogen ist.

Diese Maschine kann Einsatzwerkzeuge mit 3/4-Zoll-Sechskant- und 21/32-Zoll-Rundschaft aufnehmen. Vor dem Einsetzen des Werkzeugs ist der Werkzeugschaft zu reinigen und mit dem mitgelieferten Meißelfett zu schmieren. (Abb. 1)

Die Werkzeugverriegelung bis zum Anschlag nach unten ziehen. (Abb. 2-1)

Die Nut im Werkzeugschaft auf die Kerbe in der Werkzeughalterkappe ausrichten, und das Werkzeug in den Werkzeughalter einführen. (Abb. 2-2)

Die Werkzeugverriegelung freigeben, wonach diese automatisch in ihre Ausgangsposition zurückkehrt, um das Einsatzwerkzeug zu sichern. (Abb. 2-3)

Prüfen Sie nach der Montage stets den sicheren Sitz des Einsatzwerkzeugs durch Zugversuch.

Um das Einsatzwerkzeug zu entfernen, die Werkzeugverriegelung bis zum Anschlag nach unten ziehen und das Einsatzwerkzeug herausziehen.

Einsatzwerkzeug-Position (Abb. 3)

Das Einsatzwerkzeug kann in 12 verschiedenen Positionen gesichert werden. Zur Änderung der Position den Drehring nach vorn schieben, in die gewünschte Position drehen, anschließend in die Ausgangsstellung zurück-schieben und leicht drehen, bis das Einsatzwerkzeug hörbar einrastet.

Seitengriff (Zusatzgriff)

Durch Lösen der Feststellmutter kann der Seitengriff um 360° gedreht und in jeder gewünschten Position gesichert werden. Der Griff läßt sich außerdem in acht verschiedene Positionen schwenken. Danach die Feststellmutter fest anziehen. (Abb. 4)

Der Seitengriff kann auch in der hinteren Nut montiert werden, wie in Abb. 5 gezeigt. Die Feststellmutter lösen, und die Seitengriffbasis verbreitern. Den Seitengriff zur hinteren Nut zurückschieben und mit der Feststellmutter sichern. (Abb. 5)

Schalterfunktion (Abb. 6)

VORSICHT:

Vor dem Anschließen der Maschine an das Stromnetz stets überprüfen, daß die Maschine abgeschaltet ist.

Zum Einschalten den EIN-/AUS-Schalter an der linken Seite des Gehäuses drücken. Zum Ausschalten den EIN-/AUS-Schalter an der rechten Seite des Gehäuses drücken.

Schlagzahlvorbwahl (Abb. 7)

Die Schlagzahl der Maschine kann zwischen 950 und 1900 Schlägen je Minute vorgewählt werden. Dies ist auch während des Betriebs möglich. Das Drehzahl-Stellrad ist von "1" (niedrigste Schlagzahl) bis "6" (höchste Schlagzahl) markiert. Die nachstehende Tabelle zeigt den Zusammenhang zwischen der vorgewählten Einstellung und der Schlagzahl.

Einstellung Drehzahl-Stellrad	Schlagzahl (min ⁻¹)
6	1 900
5	1 800
4	1 600
3	1 300
2	1 050
1	950

Betrieb (Abb. 8)

Die Maschine sicher mit beiden Händen festhalten. Schalten Sie die Maschine ein und arbeiten Sie mit leichtem, kontrollierten Gegendruck auf die Maschine. Übermäßiger Druck führt zu keinem höheren Arbeitsfortschritt.

Kontrolleuchten (Abb. 9)

Beim Einschalten der Maschine leuchtet die grüne Netzkontrolleuchte auf. Sollte die Maschine nicht anlaufen, liegt ein Defekt des Motors, der Regelelektronik bzw. der Kohlebürsten vor. Sollte die Netzkontrolleuchte nicht leuchten und die Maschine sich nicht einschalten lassen, kann ein Schalter-bzw. Netzkabeldefekt vorliegen. Die rote Wartungskontrolleuchte signalisiert den erforderlichen Kohlebürstenwechsel und Wartung. Die Maschine schaltet ca. 8 Betriebsstunden nach Aufleuchten der Wartungskontrolleuchte selbsttätig ab.

WARTUNG

VORSICHT:

Vor Arbeiten an der Maschine vergewissern Sie sich, daß sich der Schalter in der "AUS-" Position befindet und der Netzstecker gezogen ist.

Auswechseln der Kohlebürsten (Abb. 10 und 11)

Wenn die Kohlebürsten die Verschleißgrenze erreicht haben und ausgewechselt werden müssen, wird der Motor automatisch abgeschaltet. Lösen Sie die Schrauben der Gehäuseabdeckung und entfernen Sie diese durch leichtes Hebeln mit einen Schraubendreher. Beide Kohlebürsten gleichzeitig auswechseln. Nur identische Kohlebürsten verwenden.

Schmierung

Diese Maschine benötigt keine stündliche oder tägliche Schmierung, weil sie mit einem versiegelten Schmiersystem ausgestattet ist.

Schmieren Sie die Maschine bei jedem Auswechseln der Kohlebürsten.

Lassen Sie die Maschine einige Minuten lang warmlaufen. Anschließend die Maschine ausschalten und vom Stromnetz trennen.

Die sechs Schrauben lösen und den Griff abnehmen.

(Abb. 12)

Den Kurbelgehäusedeckel mit einem Steckschlüssel abschrauben. (Abb. 13)

Die Maschine mit nach oben gerichteter Werkzeugaufnahme auf einen Tisch legen, damit sich das Altfett im Kurbelgehäuse sammelt. Das Altfett entfernen und durch frisches Fett (30 g) ersetzen. Verwenden Sie nur Original-Schmiermittel von Makita (Sonderzubehör). Bei Überschreitung der vorgeschriebenen Fettmenge (ca. 30 g) kann es zu Störungen des Hammerbetriebs oder Versagen der Maschine kommen. Nur mit der vorgeschriebenen Fettmenge füllen. Den Kurbelgehäusedeckel wieder einschrauben und mit dem Steckschlüssel anziehen. (Abb. 14)

VORSICHT:

- Achten Sie sorgfältig darauf, daß die Steckverbinder oder elektrischen Leitungen nicht beschädigt werden, besonders beim Abwischen des verbrauchten Schmiermittels und beim Anbringen des Griffes.
- Ziehen Sie den Kurbelgehäusedeckel nicht übermäßig fest an. Er besteht aus Kunstharz und könnte beschädigt werden.

Um die Sicherheit und Zuverlässigkeit dieses Gerätes zu gewährleisten, sollten Reparatur-, Wartungs-, und Einstellarbeiten nur von Makita autorisierten Werkstätten oder Kundendienstzentren unter ausschließlicher Verwendung von Makita-Originalersatzteilen ausgeführt werden.

Visione generale

1	Grasso punta	11	Per stringere	18	Manopola di regolazione
2	Codolo punta	12	Può essere fissato su otto posizioni diverse avanti e indietro orizzontalmente	19	Spia di accensione (verde)
3	Tappo portapunta	13	Può essere ruotato di 360° in verticale e fissato in qualsiasi posizione desiderata	20	Spia di funzionamento (rossa)
4	Coperchio fermapunta	14	Base manico laterale	21	Cacciavite
5	Incisione sul codolo punta	15	Leva interruttore	22	Coperchio posteriore
6	Tacca sul tappo portapunta	16	Per accendere	23	Viti
7	Anello di cambio	17	Per spegnere	24	Tappo portaspaiole
8	Manico laterale (manico ausiliario)			25	Viti
9	Dado di chiusura			26	Chiave a bussola
10	Per allentare			27	Tappo della scatola
				28	Grasso martello

DATI TECNICI

Modello	HM1242C
No. colpi/min.	950 – 1.900
Lunghezza totale	572 mm
Peso netto.....	9,3 kg

- Per il nostro programma di ricerca e sviluppo continui, i dati tecnici sono soggetti a modifiche senza preavviso.
- Nota: I dati tecnici potrebbero differire a seconda del paese di destinazione del modello.

Alimentazione

L'utensile deve essere collegato ad una presa di corrente con la stessa tensione indicata sulla targhetta del nome, e può funzionare soltanto con la corrente alternata monofase. Esso ha un doppio isolamento in osservanza alle norme europee, per cui può essere usato con le prese di corrente sprovviste della messa a terra.

Consigli per la sicurezza

Per la vostra sicurezza, riferitevi alle accluse istruzioni per la sicurezza.

REGOLE ADDIZIONALI DI SICUREZZA

1. **Indossate un casco di sicurezza, occhiali di sicurezza e/o un parafraccia. Vi raccomandiamo in modo particolare di usare anche una maschera antipolvere, paraorecchi e guanti spessi.**
2. **Assicuratevi che la punta sia fissata saldamente in posizione prima di cominciare il lavoro.**
3. **Durante il normale funzionamento, l'utensile produce delle vibrazioni, per cui le viti si possono allentare facilmente causando guasti o incidenti. Controllate con cura che le viti siano strette saldamente prima di cominciare il lavoro.**
4. **D'inverno, oppure se l'utensile non è stato usato per un lungo periodo di tempo, lasciatelo riscaldare facendolo girare a vuoto per diversi minuti prima di usarlo. Ciò permette al lubrificante di sciogliersi. Se non si fa riscaldare adeguatamente l'utensile, la lavorazione procede con difficoltà.**
5. **Assicuratevi sempre di avere un appoggio saldo per i piedi. Accertatevi che non ci sia nessuno sotto se usate l'utensile in un posto elevato.**
6. **Tenete saldamente l'utensile con entrambe le mani.**
7. **Tenete le mani lontane dalle parti in movimento.**
8. **Non appoggiate da qualche parte l'utensile lasciandolo girare a vuoto. Fatelo funzionare soltanto quando lo tenete in mano.**

9. **Non puntate l'utensile su qualcuno che si trovi nell'area dove lavorate, perché la punta potrebbe schizzare via e ferirlo gravemente.**
10. **Scalpellando le pareti, i pavimenti o dovunque ci siano dei fili elettrici sotto tensione, NON TOCCATE ALCUNA PARTE METALLICA DELL'UTENSILE! Per evitare le scosse elettriche quando scalpellate dove c'è un filo elettrico sotto tensione, tenete l'utensile per le parti isolate delle sue impugnature.**
11. **Non toccate la punta o le parti che le sono vicino subito dopo aver usato l'utensile, perché potrebbero essere estremamente calde e ustionarvi.**

CONSERVATE QUESTE ISTRUZIONI.

ISTRUZIONI PER L'USO

Installazione o rimozione della punta

Importante:

Accertatevi sempre che l'utensile sia spento e staccato dalla presa di corrente prima di installare o di rimuovere la punta.

L'utensile può utilizzare le punte con codolo esagonale di 3/4 pollici e con codolo rotondo di 21/32 pollici. Pulite il codolo della punta e cospargetelo di grasso prima di installare la punta. **(Fig. 1)**

Abbassate completamente il coperchio del portapunta. **(Fig. 2-1)**

Inserite la punta nel portapunta con l'incisione sul codolo della punta allineata con la tacca sul tappo del portapunta. **(Fig. 2-2)**

Rilasciate il coperchio portapunta. Esso torna automaticamente sulla sua posizione originale per fissare la punta. **(Fig. 2-3)**

Dopo l'installazione, accertatevi sempre che la punta sia fissata saldamente in posizione cercando di tirarla fuori.

Angolo della punta (Fig. 3)

La punta può essere fissata a 12 angoli diversi. Per cambiare l'angolo della punta, spingete l'anello di cambio in avanti e giratelo poi per cambiare l'angolo della punta. All'angolo desiderato, spingete indietro l'anello di cambio nella sua posizione originale. Girate poi leggermente l'anello di cambio in modo che la punta venga fissata saldamente in posizione con un piccolo scatto.

Manico laterale (manico ausiliario)

Il manico laterale può essere ruotato di 360° in verticale e fissato in qualsiasi posizione desiderata. Esso può anche essere fissato su otto posizioni diverse in avanti o indietro orizzontalmente. Allentate semplicemente il dado di chiusura per ruotare il manico laterale sulla posizione desiderata. Stringete poi saldamente il dado di chiusura. (Fig. 4) Il manico laterale può anche essere montato nella scanalatura posteriore, come mostrato nella Fig. 5. Allentare il dado di chiusura e ampliare la base del manico laterale. Rispingere il manico laterale nella scanalatura posteriore e fissarlo con il dado di chiusura. (Fig. 5)

Azionamento dell'interruttore (Fig. 6)

ATTENZIONE:

Prima di collegare l'utensile alla presa di corrente, accertatevi sempre che sia spento.

Per avviare l'utensile, spingete la leva interruttore sul fianco sinistro dell'utensile. Per arrestare l'utensile, spingete la leva interruttore sul fianco destro dell'utensile.

Cambio di velocità (Fig. 7)

I colpi al minuto possono essere regolati da 950 a 1.900 girando semplicemente la manopola di regolazione. Ciò può essere fatto anche quando l'utensile è avviato. Sulla manopola ci sono le indicazioni da 1 (velocità più bassa) a 6 (velocità massima). Per il rapporto tra le regolazioni dei numeri sulla manopola di regolazione e i colpi al minuto, riferitevi alla tabella sotto.

Numero sulla manopola di regolazione	Colpi al minuto
6	1.900
5	1.800
4	1.600
3	1.300
2	1.050
1	950

Frammentatura / Rifilatura / Demolizione (Fig. 8)

Tenere l'utensile fermo con entrambe le mani. Mettere in moto l'utensile e applicare una leggera pressione sull'utensile in modo che l'utensile non sbandi attorno incontrollato. Una pressione forte sull'utensile non aumenterà l'efficienza dell'utensile.

Spia (Fig. 9)

La spia di accensione verde si illumina quando si accende l'utensile. Se la spia è accesa ma l'utensile non si avvia, potrebbe essere che le spazzole di carbone sono consumate, oppure che il circuito elettrico o il motore siano difettosi. Se la spia non si accende e l'utensile non si avvia, potrebbe essere che sia difettoso l'interruttore di accensione/spegnimento o il cavo di alimentazione.

La spia rossa di funzionamento si accende quando le spazzole di carbone sono quasi consumate, per indicare che l'utensile richiede la manutenzione. Il motore si spegne automaticamente dopo circa 8 ore d'uso.

MANUTENZIONE

ATTENZIONE:

Prima di eseguire qualsiasi lavoro sull'utensile, accertatevi sempre che sia spenta e staccata dalla presa di corrente.

Sostituzione delle spazzole di carbone

(Fig. 10 e 11)

Ogni volta che hanno bisogno di essere sostituite, le spazzole di carbone spegnono automaticamente l'utensile. In tal caso, allentare le viti che fissano il coperchio posteriore. Aprire il coperchio posteriore con un cacciavite e rimuoverlo. Sostituire poi contemporaneamente entrambe le spazzole di carbone. Usare soltanto spazzole di carbone identiche.

Lubrificazione

Questo utensile non ha bisogno di una lubrificazione oraria o giornaliera, perché è dotato del sistema di lubrificazione a grasso compresso. Lubrificarlo ogni volta che si sostituiscono le spazzole a carbone.

Far girare l'utensile per diversi minuti per scaldarlo. Spegnerlo poi e staccarlo dalla presa di corrente. Allentare le sei viti e rimuovere il manico. (Fig. 12)

Togliere il tappo della scatola ingranaggio usando una chiave a bussola. (Fig. 13)

Appoggiare l'utensile sul tavolo con l'estremità della punta rivolta in alto. Ciò consente al vecchio grasso di raccogliersi all'interno della scatola ingranaggio. Ripulire la scatola dal grasso vecchio e sostituirlo con quello nuovo (30 g). Usare soltanto grasso genuino Makita (accessorio opzionale). Se si aggiunge più della quantità specificata di grasso (30 g circa), si potrebbe causare un difetto di lavorazione o un guasto dell'utensile. Aggiungere soltanto la quantità di grasso specificata. Rimettere a posto il tappo della scatola ingranaggio e stringerlo con la chiave a bussola. (Fig. 14)

ATTENZIONE:

- Fare attenzione a non danneggiare i terminali o i fili elettrici, soprattutto quando si toglie il grasso vecchio o si installa il manico.
- Non stringere eccessivamente il tappo della scatola. Esso è di resina e potrebbe rompersi.

Per mantenere la sicurezza e l'affidabilità del prodotto, le riparazioni, la manutenzione o le regolazioni dovrebbero essere eseguite da un centro di assistenza Makita autorizzato.

Verklaring van algemene gegevens

1 Boorvet	12 Kan in acht verschillende posities voorwaarts en achterwaarts in horizontale richting worden vastgezet	19 Spanning-INGESCHAKELD controlelampje (groen)
2 Beitel-schacht	13 Kan 360° vertikaal worden versteld en in elke gewenste positie worden vastgezet	20 Slijtage-controlelampje (rood)
3 Dop van gereedschapshouder	14 Voet van zijhandgreep	21 Schroevendraaier
4 Kap van gereedschapshouder	15 Schakelhendel	22 Achterdeksel
5 Insnijding in beitel-schacht	16 AAN	23 Schroeven
6 Inkeping in dop van gereedschapshouder	17 UIT	24 Koolborsteldop
7 Versterling	18 Regelknop	25 Schroeven
8 Zijhandgreep (hulphandgreep)		26 Dopsleutel
9 Klemmoer		27 Carterdeksel
10 Losdraaien		28 Hamersmeervet
11 Vastdraaien		

TECHNISCH GEGEVENS

Model	HM1242C
Slagen per minuut	950 – 1 900
Totale lengte	572 mm
Netto gewicht	9,3 kg

- In verband met ononderbroken research en ontwikkeling behouden wij ons het recht voor bovenstaande technische gegevens te wijzigen zonder voorafgaande kennisgeving.
- Opmerking: De technische gegevens kunnen van land tot land verschillen.

Stroomvoorziening

De machine mag alleen worden aangesloten op een stroombron van hetzelfde voltage als aangegeven op de naamplaat, en kan alleen op enkel-fase wisselstroom worden gebruikt. De machine is dubbel-geïsoleerd volgens de Europese standaard en kan derhalve ook op een niet-geaard stopcontact worden aangesloten.

Veiligheidswenken

Voor uw veiligheid dient u de bijgevoegde Veiligheidsvoorschriften nauwkeurig op te volgen.

AANVULLENDE

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

1. **Draag een hard hoofddeksel (veiligheidshelm), veiligheidsbril en/of gezichtsbescherming. Het is ook tenzeerste aan te bevelen dat u een stofmasker, oorbeschermers en dikke handschoenen draagt.**
2. **Controleer of de beitel goed vastgezet is alvorens het gereedschap te bedienen.**
3. **Tijdens normale bediening is het gereedschap aan trillingen onderhevig, zodat de schroeven gemakkelijk kunnen loskomen, met een defect of ongeluk als mogelijk gevolg. Controleer vóór het gebruik zorgvuldig of alle schroeven goed vastzitten.**
4. **Laat het gereedschap enkele minuten onbelast warmdraaien wanneer het koud weer is of wanneer het gereedschap langere tijd niet werd gebruikt. Daardoor zal het smeermiddel vloeibaar worden. Hameren is moeilijk indien de machine niet goed warmgedraaid is.**
5. **Zorg ervoor dat u altijd stevige ondersteuning voor de voeten hebt. Controleer of er zich niemand onder u bevindt wanneer u het gereedschap op een hoge plaats gaat gebruiken.**
6. **Houd het gereedschap stevig met beide handen vast.**

7. **Houd uw handen uit de buurt van bewegende onderdelen.**
8. **Laat het gereedschap niet achter terwijl het nog in bedrijf is. Bedien het gereedschap alleen wanneer u het met beide handen vasthoudt.**
9. **Richt het gereedschap in bedrijf niet op personen die zich in de nabije omgeving bevinden. De beitel zou los kunnen raken en ernstige verwondingen veroorzaken.**
10. **Wanneer u beitelt in muren, vloeren of andere plaatsen waar er kans is dat u op elektrische kabels stoot die onder spanning staan, GEEN VAN DE METALEN ONDERDELEN VAN HET GEREEDSCHAP AANRAKEN! Om een elektrische schok te voorkomen wanneer u per ongeluk op een onder spanning staande kabel beitelt, dient u het gereedschap uitsluitend bij de geïsoleerde handgrepen vast te houden.**
11. **De beitel of onderdelen in de nabije omgeving van de beitel niet aanraken onmiddellijk na gebruik; deze kunnen erg heet zijn en brandwonden veroorzaken.**

BEWAAR DEZE VOORSCHRIFTEN.

BEDIENINGSVOORSCHRIFTEN

Installeren of verwijderen van de beitel

Belangrijk:

Controleer altijd of het gereedschap is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is getrokken, alvorens de beitel te installeren of te verwijderen.

Dit gereedschap kan worden gebruikt met 3/4" zeskante beitels en 21/32" beitels met een ronde schacht. Reinig de beitel-schacht en smeet het bijgeleverde boorvet erop alvorens de beitel te installeren. **(Fig. 1)**

Trek de kap van de gereedschapshouder helemaal naar beneden. **(Fig. 2-1)**

Doe de insnijding in de beitel-schacht overeenkomen met de inkeping in de dop van de gereedschapshouder en steek de beitel in de gereedschapshouder. **(Fig. 2-2)**

Laat de kap van de gereedschapshouder los. De kap zal automatisch naar haar oorspronkelijke positie terugkeren om de beitel vast te zetten. **(Fig. 2-3)**

Nadat de beitel is geïnstalleerd, dient u te controleren of deze goed is vastgezet door te proberen hem eruit te trekken. Om de beitel te verwijderen, de kap van de gereedschapshouder helemaal naar beneden trekken en de beitel eruit trekken.

Beitelhoek (Fig. 3)

De beitel kan in 12 verschillende hoeken worden vastgezet. Om de beitelhoek te veranderen, schuift u de verstelring naar voren en dan draait u de verstelring om de beitelhoek te veranderen. Bij de gewenste hoek schuift u de verstelring naar zijn oorspronkelijke positie terug. Draai daarna de verstelring een beetje, zodat de beitel met een klinkgeluid op zijn plaats vergrendelt.

Zijhandgreep (hulphandgreep)

De zijhandgreep is 360° vertikaal verstelbaar en kan in elke gewenste positie worden vastgezet. U kunt deze ook in acht verschillende posities horizontaal voorwaarts of achterwaarts vastzetten. Draai gewoon de klemmoer los en zet de zijhandgreep in de gewenste positie. Draai daarna de klemmoer weer stevig vast. (Fig. 4)

De zijhandgreep kan ook in de achtergroef worden gemonteerd zoals afgebeeld in Fig. 5. Draai de klemmoer los en verwijf de voet van de zijhandgreep. Schuif de zijhandgreep naar achteren in de achtergroef en zet deze vast met de klemmoer. (Fig. 5)

Werking van de schakelaar (Fig. 6)

LET OP:

Alvorens de stekker van het gereedschap in het stopcontact te steken, altijd controleren of het gereedschap is uitgeschakeld.

Om het gereedschap in te schakelen, de schakelhendel op de linkerzijde van het gereedschap indrukken. Om het gereedschap uit te schakelen, de schakelhendel op de rechterzijde van het gereedschap indrukken.

Snelheidsregeling (Fig. 7)

Het aantal slagen per minuut kan worden ingesteld tussen 950 en 1900 slagen/minuut door de regelknop te verdraaien. Dit is zelfs mogelijk terwijl het gereedschap is ingeschakeld. De regelknop is voorzien van de cijfers 1 (laagste snelheid) tot en met 6 (topsnelheid). Raadpleeg de onderstaande tabel voor de verhouding tussen de cijferindicaties op de regelknop en het aantal slagen per minuut.

Cijfer op regelknop	Slagen per minuut
6	1 900
5	1 800
4	1 600
3	1 300
2	1 050
1	950

Afbikken / Beitelen/ Slopen (Fig. 8)

Houd het gereedschap met beide handen stevig vast. Schakel het gereedschap vervolgens in en oefen slechts zoveel druk uit dat het gereedschap op dezelfde plaats blijft. Door grote kracht op het gereedschap uit te oefenen, verloopt het werk niet sneller.

Controlelampje (Fig. 9)

Het groene spanning-INGESCHAKELD controlelampje gaat aan wanneer het gereedschap wordt INGESCHAKELD. Indien het controlelampje brandt maar het gereedschap niet start, zijn de koolborstels mogelijk versleten of is er een defect in de elektrische keten of de motor. Indien het controlelampje niet aangaat en het gereedschap niet start, is de AAN/UIT schakelaar of het netsnoer mogelijk defect.

Het rode slijtage-controlelampje gaat aan wanneer de koolborstels bijna versleten zijn, om aan te geven dat het gereedschap een onderhoudsbeurt nodig heeft. Na ongeveer 8 gebruiksuren zal de motor automatisch afslaan.

ONDERHOUD

LET OP:

Zorg er altijd voor dat de machine is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is verwijderd alvorens onderhoud aan de machine uit te voeren.

Vervangen van de koolborstels (Fig. 10 en 11)

Wanneer de koolborstels aan vervanging toe zijn, zullen zij het gereedschap automatisch uitschakelen. Draai in zo'n geval de borgschroeven van het achterdeksel los. Wrik daarna het achterdeksel met een schroevendraaier omhoog en verwijf het. Vervang dan beide koolborstels tegelijkertijd. Gebruik uitsluitend identieke koolborstels.

Smeren

Dit gereedschap hoeft niet om het uur of dagelijks te worden gesmeerd, aangezien het voorzien is van een met vet gevuld smeersysteem. Ververs het smeervet telkens wanneer de koolborstels worden vervangen.

Laat het gereedschap enkele minuten lang warm lopen. Schakel het gereedschap vervolgens uit en trek zijn stekker uit het stopcontact. Draai de zes schroeven los en verwijf de handgreep. (Fig. 12)

Verwijf de dop van het carterdeksel met een dopsleutel. (Fig. 13)

Plaats het gereedschap op een tafel met het beitelende naar boven, zodat het oude smeervet in het carter wordt verzameld. Verwijf het oude smeervet en vervang het door vers smeervet (30 g). Gebruik uitsluitend origineel hamersmeervet van Makita (los verkrijgbaar). Indien u meer dan de voorgeschreven hoeveelheid smeervet (ongeveer 30 g) bijvult, kunnen storingen optreden in het hameren of kan het gereedschap defect raken. Vul derhalve uitsluitend bij met de voorgeschreven hoeveelheid smeervet. Breng de carterdop opnieuw aan en draai deze met de dopsleutel vast. (Fig. 14)

LET OP:

- Pas op dat u de aansluitklemmen of de leidingdraden niet beschadigt. Wees vooral voorzichtig tijdens het verwijderen van het oud smeervet en het aanbrengen van de handgreep.
- Draai de carterdeksel niet te vast aan. Deze is gemaakt van hars en is derhalve breekbaar.

Opdat de machine veilig en betrouwbaar blijft, dienen alle reparaties, onderhoud of afstellingen te worden uitgevoerd bij een erkend Makita service centrum.

Explicación de los dibujos

1	Grasa para implemento	11	Apretar	19	Lámpara (verde) indicadora de encendido
2	Espiga del implemento	12	Puede asegurarse en ocho posiciones diferentes hacia adelante y hacia atrás horizontalmente	20	Lámpara (roja) indicadora de servicio
3	Tapa del portaherramienta			21	Destornillador
4	Cubierta del portaherramienta	13	Puede girarse 360° verticalmente y asegurarse en la posición deseada	22	Cubierta trasera
5	Corte en la espiga del implemento			23	Tornillos
6	Muesca en la tapa del portaherramienta	14	Base de la empuñadura lateral	24	Tapón del portaescobilla
7	Anillo para cambio de ángulo	15	Palanca del interruptor	25	Tornillos
8	Empuñadura lateral (empuñadura auxiliar)	16	ON (encender)	26	Llave de pivotes
9	Tuerca de ajuste	17	OFF (apagar)	27	Tapón del cárter
10	Aflojar	18	Dial de ajuste	28	Grasa para martillo

ESPECIFICACIONES

Modelo	HM1242C
Percusiones por minuto	950 – 1.900
Longitud total	572 mm
Peso neto	9,3 kg

- Debido a un programa continuo de investigación y desarrollo, las especificaciones aquí dadas están sujetas a cambios sin previo aviso.
- Nota: Las especificaciones pueden ser diferentes de país a país.

Alimentación

La herramienta ha de conectarse solamente a una fuente de alimentación de la misma tensión que la indicada en la placa de características, y sólo puede funcionar con corriente alterna monofásica. El sistema de doble aislamiento de la herramienta cumple con la norma europea y puede, por lo tanto, usarse también en enchufes hembra sin conductor de tierra.

Sugerencias de seguridad

Para su propia seguridad, consulte las instrucciones de seguridad incluidas.

NORMAS DE SEGURIDAD ADICIONALES

1. **Utilice un casco de seguridad, gafas de seguridad y/o un protector facial. También le recomendamos que utilice una mascarilla contra el polvo, protectores para los oídos y guantes gruesos.**
2. **Asegúrese de que el accesorio esté bien fijado en su lugar antes de la operación.**
3. **En condiciones de operación normales, la herramienta está diseñada para producir vibraciones. Los tornillos se pueden aflojar fácilmente pudiendo provocar una rotura o un accidente. Compruebe cuidadosamente el apriete de los tornillos antes de la operación.**
4. **En climas fríos o cuando no se haya usado la herramienta durante mucho tiempo, deje que ésta se caliente durante algunos minutos operándola sin carga. Esto pondrá a punto la lubricación. Sin el precalentamiento adecuado, la operación de martilleo será difícil.**
5. **Asegúrese siempre de que el piso bajo sus pies sea firme. Asegúrese de que no haya nadie debajo cuando utilice la herramienta en lugares altos.**
6. **Sujete firmemente la herramienta con ambas manos.**

7. **Mantenga las manos alejadas de las piezas giratorias.**
8. **Nunca deje la herramienta funcionando. Opere solamente la herramienta cuando la sostenga con las manos.**
9. **No señale con la herramienta a nadie que esté dentro del área de operación. La broca podría salir despedida y herir seriamente a alguien.**
10. **Cuando trabate en paredes, pisos o en lugares donde pueda haber cables que conduzcan electricidad, ¡NUNCA TOQUE LAS PIEZAS METÁLICAS DE LA HERRAMIENTA! Sujete la herramienta por las superficies de manipulación aisladas para evitar recibir una descarga eléctrica en el caso de que se dañe un cable que conduzca electricidad.**
11. **No toque la broca ni las partes cercanas a la misma inmediatamente después de la operación; podrían estar muy calientes y causarle quemaduras.**

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

INTRUCCIONES PARA EL FUNCIONAMIENTO

Montaje o desmontaje del implemento

Importante:

Cerciórese siempre de que la herramienta esté desconectada y desenchufada antes de montar o desmontar el implemento.

Esta herramienta acepta implementos de espiga hexagonal de 3/4" y redonda de 21/32". Limpie la espiga del implemento y úntela con la grasa para implemento suministrada antes de montar el implemento. (Fig. 1)

Empuje la cubierta del portaherramienta hacia abajo a tope. (Fig. 2-1)

Con el corte en la espiga del implemento alineado con la muesca en la tapa del portaherramienta, inserte el implemento en el portaherramienta. (Fig. 2-2)

Libere la cubierta del portaherramienta. Ésta retornará automáticamente a su posición original y sujetará el implemento. (Fig. 2-3)

Después de haber montado el implemento, asegúrese siempre de que éste esté firmemente sujetado tratando de sacarlo.

Para desmontar el implemento, empuje la cubierta del portaherramienta hacia abajo todo lo que dé de sí y sáquelo.

Ángulo del implemento (Fig. 3)

El implemento puede asegurarse en 12 posiciones de ángulo diferente. Para cambiar el ángulo del implemento, deslice hacia adelante el anillo de cambio de ángulo y luego gírelo para cambiar el ángulo del implemento. Cuando obtenga la posición del ángulo deseado, gire otra vez el anillo a la posición original. Luego gire ligeramente el anillo de cambio de ángulo de forma que se produzca un ligero chasquido para que el implemento quede asegurado.

Empuñadura lateral (empuñadura auxiliar)

La empuñadura lateral puede girarse 360° verticalmente y asegurarse en cualquier posición deseada. También puede asegurarse horizontalmente hacia adelante y hacia atrás en ocho posiciones diferentes. Para girar la empuñadura lateral a la posición deseada sólo tiene que aflojar la tuerca de ajuste. Apriete luego firmemente la tuerca de ajuste. (Fig. 4)

La empuñadura lateral también puede ser montada en la ranura posterior como se muestra en la Fig. 5. Afloje al tuerca de ajuste y extienda la base de la empuñadura lateral. Deslice la empuñadura lateral hacia atrás hasta la ranura posterior y sujétela con la turca de ajuste. (Fig. 5)

Funcionamiento del interruptor de encendido (Fig. 6)

PRECAUCIÓN:

Antes de enchufar la herramienta, compruebe siempre para asegurarse de que esté apagada.

Para encender la herramienta, presione la palanca del interruptor en el lado izquierdo de la misma. Para pararla, presione la palanca del interruptor en el lado derecho.

Cambio de velocidad (Fig. 7)

Las percusiones por minuto pueden ajustarse entre 950 y 1.900 PPM girando simplemente el dial de ajuste. Esto puede hacerse incluso con la máquina encendida. El dial está graduado de 1 (velocidad mínima) a 6 (velocidad máxima). Consulte la tabla de abajo para ver la relación que existe entre los ajustes numéricos del anillo de ajuste y las percusiones por minuto.

Número en el dial de ajuste	Percusiones por minuto
6	1.900
5	1.800
4	1.600
3	1.300
2	1.050
1	950

Demolición (Fig. 8)

Sostenga firmemente la herramienta con ambas manos. Conecte la alimentación de la herramienta y aplique un poco de presión en la herramienta para que no salte. Si se presiona demasiado la herramienta no se aumentará la eficacia.

Lámpara indicadora (Fig. 9)

La lámpara verde indicadora de encendido se enciende cuando se pone en marcha la herramienta. Si la lámpara indicadora se enciende pero la herramienta no se pone en marcha, las escobillas de carbón podrán estar desgastadas, o el circuito eléctrico o el motor podrá tener algún fallo. Si la lámpara indicadora no se enciende y la herramienta no se pone en marcha, el interruptor de gatillo o el cable de alimentación podrán tener algún fallo. La lámpara roja indicadora de servicio se enciende cuando las escobillas de carbón están casi desgastadas para indicar que la herramienta necesita servicio. Después de aproximadamente 8 horas de uso, el motor se parará automáticamente.

MANTENIMIENTO

PRECAUCIÓN:

Asegúrese siempre de que la herramienta esté desconectada y desenchufada antes de realizar ninguna reparación en ella.

Reemplazo de las escobillas de carbón (Fig. 10 y 11)

Cuando haya que cambiar las escobillas de carbón, éstas pararán la herramienta automaticamente. Cuando se dé el caso, afloje los tornillos que sujetan la cubierta trasera, apalanque la cubierta con un destornillador y retírela. Luego, reemplace ambas escobillas al mismo tiempo. Emplee solamente escobillas de carbón idénticas a las que quita.

Lubricación

Esta herramienta no precisa de una lubricación horaria ni diaria porque dispone de un sistema de lubricación con grasa envasada. Lubrique la herramienta cada vez que reemplace las escobillas de carbón.

Haga funcionar la herramienta durante unos cuantos minutos para que se caliente. Apáguela y desenchúfela. Afloje los seis tornillos y quite la empuñadura. (Fig. 12) Quite el tapón del cárter con una llave de pivotes. (Fig. 13) Apoye la herramienta en una mesa con el implemento mirando hacia arriba. Esto permitirá que la grasa vieja se recoja dentro del alojamiento del cárter. Limpie la grasa vieja del interior y reemplácela con grasa nueva (30 gr.). Utilice solamente grasa para martillo genuina de Makita (accesorio opcional). Si llena con más grasa de la cantidad especificada (30 gr. aproximadamente), podrá ocasionar un accionamiento de martilleo defectuoso y un fallo en la herramienta. Llene solamente la cantidad de grasa especificada. Vuelva a instalar el tapón del cárter y apriételo con la llave de pivotes. (Fig. 14)

PRECAUCIÓN:

- Tenga cuidado de no dañar los terminales o cables conductores, especialmente al limpiar la grasa vieja o al instalar el mango.
- No lo apriete demasiado el tapón del cárter. Está hecho de resina y podría romperse.

Para mantener la seguridad y fiabilidad del producto, las reparaciones, el mantenimiento y los ajustes deberán ser realizados por un Centro de Servicio Autorizado de Makita.

Explicação geral

- | | | |
|--|---|---|
| 1 Lubrificante do ponteiro | 12 Prende em oito posições diferentes, para a frente e para trás, na horizontal | 19 Lâmpada indicadora de alimentação-ON (verde) |
| 2 Encaixe do ponteiro | 13 Pode oscilar 360° na vertical e fixar em qualquer posição que deseje | 20 Lâmpada indicadora de manutenção (vermelha) |
| 3 Tampa do encabadouro | 14 Base da pega lateral | 21 Chave de parafusos |
| 4 Cobertura do encabadouro | 15 Alavanca do interruptor | 22 Cobertura traseira |
| 5 Corte no encaixe do ponteiro | 16 ON (ligado) | 23 Parafusos |
| 6 Ranhura | 17 OFF (desligado) | 24 Tampa do porta-escovas |
| 7 Anel para posicionamento do ponteiro | 18 Mareador de regulação de velocidade | 25 Parafusos |
| 8 Pega lateral (pega auxiliar) | | 26 Chave de tubo |
| 9 Porca de fixação | | 27 Tampa do excêntrico |
| 10 Desapertar | | 28 Massa de lubrificação para martelo |
| 11 Apertar | | |

ESPECIFICAÇÕES

Modelo	HM1242C
Impactos por minuto	950 – 1.900
Comprimento total	572 mm
Peso líquido	9,3 kg

- Devido a um programa contínuo de pesquisa e desenvolvimento, estas especificações podem ser alteradas sem aviso prévio.
- Nota: As especificações podem variar de país para país.

Alimentação

A máquina só deve ser ligada a uma fonte de alimentação com a mesma voltagem da indicada na placa de características, e só funciona com alimentação de corrente alterna monofásica. Tem um sistema de isolamento duplo de acordo com as normas europeias e pode, por isso, utilizar tomadas sem ligação à terra.

Conselhos de segurança

Para sua segurança, leia as instruções anexas.

REGRAS DE SEGURANÇA ADICIONAIS

1. Use um capacete de segurança, óculos de protecção e/ou um protector para a cara. Recomenda-se também a utilização de uma máscara para o pó, protectores de ouvidos e luvas almofadadas.
2. Certifique-se de que o ponteiro está bem colocado e apertado antes do início do trabalho.
3. A máquina vibra em condições normais de funcionamento. Os parafusos podem soltar-se facilmente, provocando uma avaria ou acidente. Verifique cuidadosamente o aperto dos parafusos antes do início do trabalho.
4. No tempo frio ou quando a máquina não foi utilizada durante um longo período de tempo, deixe-a aquecer por alguns minutos pondo-a a trabalhar em vazio. Activará a lubrificação. Sem um aquecimento adequado o rendimento de funcionamento será reduzido.
5. Certifique-se sempre de que os seus pés estão em perfeito equilíbrio. Certifique-se de que ninguém está por baixo quando trabalhar em locais altos.
6. Segure a máquina firmemente com as duas mãos.
7. Mantenha as mãos afastadas das partes em movimento.
8. Não deixe a máquina a funcionar se não a estiver a segurar.

9. Não aponte a máquina a ninguém próximo quando estiver a trabalhar. O ponteiro pode soltar-se e ferir alguém gravemente.
10. Quando picar paredes, chão ou qualquer superfície onde possa encontrar fios de corrente eléctrica, NÃO TOQUE EM NENHUMA PARTE METÁLICA DA FARRAMENTA! Segure-a apenas pelas partes isoladas para evitar apanhar um choque se tocar nalgum fio “vivo”.
11. Não toque no ponteiro ou partes próximas do mesmo depois da operação; podem estar extremamente quentes e causar queimaduras.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES.

INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

Instalação ou extracção do ponteiro

Importante:

Certifique-se sempre de que a máquina está desligada e a ficha retirada da tomada antes de colocar ou retirar o ponteiro.

Esta máquina aceita ponteiros de encaixe hexagonal 3/4" e redondo 21/32". Limpe o encaixe do ponteiro e aplique o lubrificante fornecido antes de instalar o ponteiro. (Fig. 1) Puxe a cobertura do encabadouro completamente para baixo. (Fig. 2-1)

Com o corte no encaixe do ponteiro alinhado com a ranhura na tampa do encabadouro, coloque o ponteiro no encabadouro. (Fig. 2-2)

Liberte a cobertura do encabadouro que voltará automaticamente para a posição original para prender o ponteiro. (Fig. 2-3)

Depois da instalação, certifique-se sempre de que o ponteiro está bem preso, tentando puxá-lo.

Para retirar o ponteiro, puxe a cobertura do encabadouro completamente para baixo e extraia o ponteiro.

Posicionamento do ponteiro (Fig. 3)

O ponteiro pode ser fixo em 12 posicionamentos diferentes. Para tal, deslize o anel para a frente e em seguida rode-o para posicionar o ponteiro. Logo que o ponteiro esteja na posição desejada, volte a deslizar o anel para a posição original. Em seguida, rode ligeiramente o anel para fixar o ponteiro com um pequeno clique.

Pega lateral (pega auxiliar)

A pega lateral pode oscilar 360° na vertical e fixar em qualquer posição que deseje. Também pode fixar em oito posições diferentes, para a frente e para trás, na horizontal. Desaperte simplesmente a porca de fixação para colocar a pega lateral na posição desejada. Em seguida aperte a porca de fixação seguramente. (Fig. 4)

A pega lateral também pode ser montada na ranhura traseira, como indicado na Fig. 5. Liberte a porca de fixação e estenda a base da pega lateral. Deslize a parte detrás da pega lateral para a ranhura traseira e prenda-a com a porca de fixação. (Fig. 5)

Interruptor (Fig. 6)

PRECAUÇÃO:

Antes de ligar a máquina à corrente eléctrica verifique se o interruptor está desligado.

Para pôr a máquina a funcionar, empurre a alavanca do interruptor para o lado esquerdo. Para parar a máquina, empurre a alavanca do interruptor para o lado direito.

Mudança de velocidade (Fig. 7)

Os impactos por minuto podem ser regulados entre 950 e 1.900 IPM rodando simplesmente o marcador de regulação. Pode executar esta operação mesmo com a máquina a funcionar. O marcador indica de 1 (velocidade mais baixa) a 6 (velocidade máxima). Consulte a tabela abaixo para verificar a relação entre o número de ajustes no marcador de regulação e os impactos por minuto.

Número no marcador de regulação	Impactos por minuto
6	1.900
5	1.800
4	1.600
3	1.300
2	1.050
1	950

Corte/Descasque/ Demolição (Fig. 8)

Segure a ferramenta firmemente com ambas as mãos. Ligue-a e exerça um pouco de pressão para que não salte. Não aumentará o rendimento da máquina se pressionar demasiado.

Lâmpada indicadora (Fig. 9)

A lâmpada indicadora verde de alimentação acende-se quando liga a máquina. Se a lâmpada indicadora estiver acesa e a máquina não começar a funcionar, as escovas de carvão podem estar gastas ou o circuito eléctrico ou o motor estragados. Se a lâmpada indicadora não se acender e a máquina não começar a funcionar, o interruptor ON/OFF ou o cabo da alimentação podem estar estragados. A lâmpada vermelha indicadora de manutenção acende-se quando as escovas de carvão estão quase gastas para indicar que a máquina necessita de manutenção. Depois de aproximadamente 8 horas o motor pára automaticamente.

MANUTENÇÃO

PRECAUÇÃO:

Certifique-se sempre de que a máquina está desligada e a ficha retirada da tomada antes de efectuar qualquer inspecção e manutenção.

Substituição das escovas de carvão (Fig. 10 e 11)

Quando as escovas de carvão necessitam de ser substituídas, automaticamente a máquina deixa de funcionar. Quando isto acontecer, desaperte os parafusos que prendem a cobertura traseira. Com uma chave de parafusos levante a cobertura traseira e retire-a. Substitua as duas escovas de carvão ao mesmo tempo. Utilize apenas escovas de carvão idênticas.

Lubrificação

Esta máquina não necessita de lubrificação todas as horas ou todos os dias pois está equipada com um sistema de lubrificação com massa lubrificante. Lubrifique a máquina sempre que substituir as escovas de carvão. Deixe a máquina funcionar durante vários minutos até aquecer. Desligue-a e retire a ficha da tomada. Liberte os seis parafusos e retire a pega. (Fig. 12)

Retire a tampa do excêntrico utilizando uma chave de tubo. (Fig. 13)

Coloque a máquina numa bancada com a boca de inserção virada para cima. Este procedimento fará com que a massa de lubrificação usada recolha para a caixa do excêntrico. Retire a massa de lubrificação usada e substitua-a por nova (30 gr.). Utilize apenas massa lubrificante da Makita (acessório opcional). Se utilizar mais do que a quantidade recomendada de massa lubrificante (aprox. 30 gr.) poderá prejudicar o funcionamento da máquina ou avariá-la. Coloque apenas a quantidade indicada. Volte a instalar a tampa do excêntrico e aperte-a com a chave de tubo. (Fig. 14)

PRECAUÇÃO:

- Tenha cuidado para não estragar os terminais ou os fios eléctricos especialmente quando retira o lubrificante usado ou coloca a pega.
- Não aperte excessivamente a tampa do excêntrico. É feita de resina e pode partir-se.

Para salvaguardar a segurança e a fiabilidade do produto, as reparações, manutenção e afinações deverão ser sempre efectuadas por um Centro de Assistência Oficial MAKITA.

Illustrationsoversigt

1	Mejselfedt	12	Fastgøres i otte forskellige vandrette positioner	19	Tændt (Power ON) indikator lampe (grøn)
2	Værktøjsskaft	13	Kan drejes lodret 360° og fastgøres i en hvilken som helst position	20	Drifts-indikator lampe (rød)
3	Værktøjsholderhætte	14	Sidegrebsbase	21	Skruetrækker
4	Værktøjsholderafdækning	15	Kontakt	22	Afdækning
5	Not i værktøjsskaft	16	ON	23	Skruer
6	Feder i værktøjsholderhætte	17	OFF	24	Kuldæksel
7	Skiftering	18	Justeringskive	25	Skruer
8	Sidegreb (hjelpegreb)			26	Topnøgle
9	Blokeringsmøtrik			27	Oljedæksel
10	Løsne			28	Specialolie
11	Stramme				

SPECIFIKATIONER

Model	HM1242C
Slagantal/minut.....	950 – 1 900
Længde.....	572 mm
Vægt.....	9,3 kg

- Ret til tekniske ændringer forbeholdes.
- Bemærk: Data kan variere fra land til land.

Strømforsyning

Maskinen må kun tilsluttes en strømforsyning med samme spænding som angivet på typeskiltet, og kan kun anvendes på enfaset vekselstrømsforsyning. I henhold til de europæiske retningslinier er den dobbeltisoleret og kan derfor også tilsluttes netstik uden jordforbindelse.

Sikkerhedsbestemmelser

Af sikkerhedsgrunde bør De sætte Dem ind i de medfølgende Sikkerhedsforskrifter.

YDERLIGERE SIKKERHEDSBESTEMMELSER

1. Benyt hjelm, beskyttelsesbriller og/eller ansigtsmaske under arbejdet. Det tilrådes endvidere at bruge støvmaske, høreværn og kraftige gummihandsker.
2. Kontrollér at værktøjet er forskriftsmæssigt fastspændt, før De begynder arbejdet.
3. Under normal drift vibrerer maskinen, således at skruerne let kan løsne sig og forårsage driftsforstyrrelser eller uheld. Kontrollér før hver brug, at skruerne er fastspændte.
4. Lad maskinen løbe i tomgang i nogle minutter, såfremt De ikke har benyttet den længe eller benytter den i meget koldt vejr. Derved gør De smøringen smidig, og maskinen opnår sin fulde effekt.
5. Sørg for, at De altid har sikkert fodfæste. Ved brug af maskinen i større højde bør De sikre Dem, at der ikke står personer nedenunder arbejdsområdet.
6. Hold godt fast på maskinen med begge hænder.
7. Hold hænderne borte fra bevægelige dele.
8. Maskinen må ikke køre uden opsyn. Maskinen må kun være i gang, når den holdes i hånden.
9. Ret aldrig maskinen mod personer, når den er i gang. Værktøjet kan flyve ud og forvolde alvorlig personskade.
10. **BERØR ALDRIG MASKINENS METALDELE** ved arbejde i vægge, gulve eller andre steder, hvor der er risiko for at ramme strømførende ledninger! Hold kun ved maskinen på de isolerede greb, så De undgår stød, hvis De skulle ramme en strømførende ledning.

11. Rør ikke ved maskinens metaldele eller værktøjet umiddelbart efter brug. Disse kan være ekstremt varme og medføre forbrændinger.

GEM DISSE FORSKRIFTER.

ANVENDELSE

Montering eller afmontering af værktøj

Vigtigt:

Før montage eller afmontering af værktøj skal De sikre Dem, at maskinen er slukket og netstikket trukket ud.

Til denne maskine kan anvendes værktøj med 3/4" sekskantskaft og 21/32" rundt skaft. Rengør værktøjsskaftet og smør det med det medleverede fedt før montage. (**Fig. 1**) Træk værktøjsholderafdækningen helt ned mod maskinen. (**Fig. 2-1**)

Med noten i værktøjsskaftet rettet ind efter federen i værktøjsholderhætten sættes værktøjet ind i værktøjsholderen. (**Fig. 2-2**)

Slip værktøjsholderafdækningen. Det returnerer automatisk til dens oprindelige position og fastlåses boret. (**Fig. 2-3**) Træk i værktøjet for at kontrollere at det er korrekt monteret. For at afmontere værktøjet trækkes værktøjsholderafdækningen ind mod maskinen og værktøjet tages ud.

Værktøjsvinkel (Fig. 3)

Værktøjet kan fastgøres i 12 forskellige vinkler. Træk skiftringen fremad og drej den for at ændre vinklen. Skub skiftringen tilbage til den oprindelige position. Drej skiftringen en smule indtil værktøjet låses med et lille klik.

Sidegreb (hjelpegreb)

Sidegrebet kan drejes lodret 360° og fastgøres i enhver position. Det kan også fastgøres vandret frem og tilbage i otte forskellige positioner. Blokeringsmøtrikken løsnes blot for at dreje sidegrebet til den ønskede position. Spænd derefter blokeringsmøtrikken godt til. (**Fig. 4**) Sidegrebet kan også monteres i bagerste rille som vist i **Fig. 5**. Løs blokeringsmøtrikken og udvid sidegrebsbasen. Skyd sidegrebet tilbage til den bagerste rille, og gør det fast med blokeringsmøtrikken. (**Fig. 5**)

Afbryderbetjening (Fig. 6)

ADVARSEL:

Kontrollér altid, at maskinen er slukket før den tilsluttes et netstik.

Tryk på kontakten på venstre side af maskinen for at starte den. Tryk på kontakten på højre side af maskinen for at stoppe den.

Hastighedsændring (Fig. 7)

Slagantallet per minut kan justeres mellem 950 og 1 900 slag per minut ved at dreje justeringsskiven. Dette kan også gøres mens maskinen er i gang. Skiven er markeret med tal fra 1 (laveste hastighed) til 6 (fuld hastighed). Se nedenstående tabel nærmere oplysninger om forholdet mellem indstillingen på justeringsskiven og slagantal per minut.

Tal på justeringsskiven	Slagantal per minut
6	1 900
5	1 800
4	1 600
3	1 300
2	1 050
1	950

Mejselarbejde (Fig. 8)

Hold maskinen med begge hænder. Start maskinen og tryk let på den, så den ikke arbejder ukontrolleret. Stærkt tryk øger ikke effektiviteten.

Indikatorlamper (Fig. 9)

Når maskinen kører normalt, lyser den grønne lampe. Hvis den grønne lampe ikke lyser, når maskinen er tilsluttet og afbryderen trykkes ind, er der fejl på maskinens kabel eller afbryder. Hvis den grønne lampe lyser, uden at maskinen kan startes, er maskinens kul slidt op (udskift kullene), eller der er fejl på motoren.

Når både den grønne og den røde lampe lyser, mens maskinen kører, skal maskinen have service-eftersyn og kulskift. Når maskinen har været i brug i 8 timer med den røde lampe tændt afbrydes den automatisk.

VEDLIGEHOLDELSE

ADVARSEL:

Sørg altid for at maskinen er slukket og netstikket trukket ud, før der foretages noget arbejde på selve maskinen.

Udskiftning af kul (Fig. 10 og 11)

Når kullene skal udskiftes, slår maskinen automatisk fra. Når dette sker, løsnes skrueerne, der holder afdækningen. Vip afdækningen op med en skruetrækker, fjern kul-dækslerne og udskift kullene. Brug kun originale Makita kul og udskift altid disse parvis.

Smøring

Denne maskine kræver hverken smøring en gang i timen eller en gang om dagen, idet den er forsynet med et indbygget smøringssystem.

Smør maskinen hver gang kulbørsterne skiftes ud. Lad maskinen køre i flere minutter for at varme den op. Sluk maskinen og træk netstikket ud. Løs de seks skruer og fjern grebet. (Fig. 12)

Fjern oliedækslet med en topnøgle. (Fig. 13)

Anbring maskinen med værktøjsholderen opad. Dette gør, at den gamle olie samler sig i krumtaphuset. Tør den gamle olie ud og påfyld frisk olie (30 gram). Anvend kun original Makita olie til mejselhamre (ekstratilbehør). Påfyldes der mere end den specificerede mængde (cirka 30 gram) olie kan det resultere i nedsat effekt eller maskinen kan nedslides. Efterfyld kun den specificerede mængde olie. Monér oliedækslet igen og spænd til med topnøglen. (Fig. 14)

ADVARSEL:

- Pas på ikke at beskadige stik og ledninger, når der tøres efter og endehåndtaget monteres.
- Spænd ikke oliedækslet for hårdt. Det er lavet af kunststof og kan skrues over.

For at opretholde produktets sikkerhed og pålidelighed, må istandsættelse, vedligeholdelse eller justering kun udføres af et autoriseret Makita service center.

Förklaring av allmän översikt

1 Smörjmedel för mejslar	12 Kan låsas i åtta olika lägen bakåt och framåt i horisontalplanet	19 Strömindikatorlampa ("Power ON") (grön)
2 Mejselns skaft	13 Kan svängas 360° vertikalt och låsas i önskat läge	20 Serviceindikator lampa (röd)
3 Verktygshållarens hylsa	14 Sidohandtagets botten	21 Skruvmejsel
4 Kåpa för verktygshållare	15 Strömbrytare	22 Gavelkåpa
5 Skuren del av mejselns skaft	16 ON/PÅ	23 Skruvar
6 Skåra i verktygshållarens hylsa	17 OFF/AV	24 Kolhållarlock
7 Ändringsring	18 Inställningsratt	25 Skruvar
8 Sidohandtag (hjälpbandtag)		26 Hylsnyckel
9 Klämmutter		27 Vevhuslock
10 Lossa		28 Smörjmedel
11 Dra åt		

TEKNISKA DATA

Modell	HM1242C
Slag per minut	950 – 1 900
Total längd	572 mm
Nettovikt.....	9,3 kg

- På grund av det kontinuerliga programmet för forskning och utveckling, kan här angivna tekniska data ändras utan föregående meddelande.
- Observera: Tekniska data kan variera i olika länder.

Strömförsörjning

Maskinen får endast anslutas till nät med samma spänning som anges på typplåten och kan endast köras med enfas växelström. Den är dubbelisolerad i enlighet med europeisk standard och kan därför anslutas till vägguttag som saknar skyddsjord.

Säkerhetstips

För din egen säkerhets skull, bör du läsa igenom de medföljande säkerhetsföreskrifterna.

KOMPLETTERANDE

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

1. Använd skyddshjäl, hörselskydd, skyddsglasögon och vadderade handskar. Vid arbeten i utrymmen med dålig ventilation bör andningsskydd användas, och vid speciellt svåra förhållanden skall dammsugning arrangeras.
2. Kontrollera alltid innan maskinen startas, att mejseln är säkert låst i verktygsfästet.
3. Slagverket alstrar normalt vibrationer, vilka kan leda till att fästskruvar i maskinen lossnar. Kontrollera därför alla synliga skruvar regelbundet, och efterdra när så behövs.
4. Vid kall väderlek eller när maskinen inte använts på en tid, skall den först köras i tomgång några minuter så att den värms upp. Slagfunktionen kan i annat fall försämrats eller helt utebli.
5. Håll alltid maskinen i ett stadigt grepp med båda händerna och se till att fotfästet är säkert. Tillse också att ingen befinner sig nedanför vid arbeten ovan markplan.
6. Håll händerna borta från rörliga delar.
7. Lämna aldrig maskinen påslagen. Använd endast maskinen handhållen.
8. Rikta aldrig maskinen mot personer i närheten. Om verktyget ej spärrats ordentligt kan det flyga ut och skada någon.

9. Iakttag försiktighet vid bilning i väggar och golv där elledningar kan misstänkas vara förlagda. Håll händerna om de isolerade handtagen och berör ej maskinens metalldelar.

10. Rör inte mejseln eller verktygsfästet med oskyddade fingrar direkt efter avslutat arbete, eftersom dessa delar kan bli MYCKET heta.

SPARA DESSA ANVISNINGAR.

BRUKSANVISNING

Isättning och uttagning av mejslar

Viktigt:

Kontrollera alltid att maskinen är avstängd och urkopplad ur vägguttaget innan du sätter i eller tar ur en mejsel.

Till maskinen kan användas mejslar med 3/4" sexkantiga och 21/32" runda skaft. Rengör mejselns skaft och stryk på det medföljande verktygsfettet på skaftet innan mejseln sätts i. (**Fig. 1**)

Drag ner verktygshållarens kåpa hela vägen. (**Fig. 2-1**)

Sätt i mejseln i verktygshållaren med den skurna delen av mejselns skaft riktad mot skåran i verktygshållarens hylsa. (**Fig. 2-2**)

Släpp verktygshållarens kåpa. Kåpan återgår automatiskt till utgångsläget och låser fast mejseln. (**Fig. 2-3**)

Efter installation, kontrollera alltid att mejseln sitter fast ordentligt genom att försöka dra ut det.

För att ta ut mejseln, drag ner verktygshållarens kåpa helt och drag ut mejseln.

Mejselns vinkel (**Fig. 3**)

Mejseln kan fästas i 12 olika vinklar. För att ändra mejselns vinkel, skjut fram ändringsringen och ändra sedan mejselns vinkel genom att vrida ändringsringen. Skjut tillbaka ändringsringen till dess ursprungliga läge då du har ställt in önskad vinkel. Vrid sedan ringen något så att mejseln fästs med ett klickljud.

Sidohandtag (hjälpbandtag)

Sidohandtaget kan svängas 360° vertikalt och låsas i önskat läge. Det kan också låsas i åtta olika lägen bakåt och framåt i horisontalplanet. Lossa helt enkelt klämmuttern för att svänga handtaget till önskat läge. Spänn sedan klämmuttern ordentligt. (**Fig. 4**)

Det går även att montera sidohandtaget i det bakre spåret på det sätt som visas i **Fig. 5**. Lossa klämmuttern och vidga sidohandtagets botten. Skjut bak sidohandtaget till det bakre spåret och spänn fast det med klämmuttern. (**Fig. 5**)

Strömställare (Fig. 6)

VARNING:

Innan du ansluter maskinen till ett vägguttag, kontrollera alltid att maskinen är avstängd.

Starta maskinen genom att trycka på strömbrytaren på maskinens vänstra sida. Stanna maskinen genom att trycka på strömbrytaren på maskinens högra sida.

Hastighetsändring (Fig. 7)

Antal slag per minut kan ställas in mellan 950 och 1 900 BPM helt enkelt genom att du vrider på inställningsratten. Detta kan göras även då maskinen är igång. Inställningsratten är märkt från 1 (lägsta hastigheten) till 6 (högsta hastigheten). Se nedanstående tabell för sambandet mellan vald siffra på inställningsratten och antal slag per minut.

Siffr på inställningsratten	Slag per minut
6	1 900
5	1 800
4	1 600
3	1 300
2	1 050
1	950

Mejsling (Fig. 8)

Håll maskinen med båda händerna och starta den. Tryck ej hårdare än vad som behövs för att hindra maskinen från att studsas omkring. Kapaciteten ökar inte med trycket på maskinen.

Indikatorlampa (Fig. 9)

Den gröna strömindikatorlampan ("Power ON") tänds när maskinen sätts på. Om indikatorlampan är tänd men maskinen inte startar kan antingen kolborstarna vara nedslitna, eller något fel har uppstått på den elektriska kretsen eller på motorn. Om indikatorlampan inte tänds och maskinen inte startar kan PÅ/AV-knappen eller nätkabeln vara defekta. Den röda serviceindikatorlampan tänds för att indikera att maskinen behöver service när kolborstarna är nästan nedslitna. Motorn stängs automatiskt av efter ungefär 8 timmars användning.

UNDERHÅLL

VARNING:

Förvissa dig alltid om att nätkabeln dragits ut ur vägguttaget och att maskinen är fränkopplad innan något arbete utförs på maskinen.

Byte av kolborstar (Fig. 10 och 11)

När kolborstarna behöver bytas ut, stängs maskinen av automatiskt. Då detta inträffar, lossa skruvarna som håller fast gavelkåpan. Bänd upp gavelkåpan med en skruvmejsel och tag bort den. Byt sedan båda kolborstarna samtidigt. Använd endast identiska kolborstar.

Smörjning

Denna maskin har ett smörjmedelspackat smörjsystem och behöver därför inte smörjas en gång i timmen eller en gång om dagen. Smörj maskinen varje gång kolborstarna byts ut.

Kör maskinen i ett par minuter så att den blir varm. Stäng sedan av den och dra ut stickkontakten. Lossa de sex skruvarna och ta av handtaget. (Fig. 12)

Skruva loss vevhuslocket med hjälp av en hylsnyckel. (Fig. 13)

Ställ maskinen på ett bord med mejseländen vänd uppåt så att all gammal smörja samlas i vevhuset. Torka ur allt gammalt smörjmedel inuti och fyll på nytt smörjmedel (30 g). Använd endast Makitas originalsmörjmedel för slagborrar (säljs separat). Observera att påfyllning av mer än den föreskrivna mängden smörjmedel (ca. 30 g) kan leda till felaktiga slagrörelser eller till fel på maskinen. Var därför noga med att endast fylla på den föreskrivna mängden smörjmedel. Sätt till sist tillbaka vevhuslocket och dra åt det med hylsnyckeln. (Fig. 14)

FÖRSIKTIGHET:

- Var försiktig så att kontaktarna och ledningarna inte skadas, speciellt när smörjoljan torkas ur och vid montering av handtaget.
- Drag inte åt vevhuslocket för hårt. Det är tillverkat av harts och kan skadas.

För att bibehålla produktens säkerhet och tillförlitlighet, bör alltid reparationer, underhållsservice och justeringar utföras av auktoriserad Makita serviceverkstad.

Forklaring til generell oversikt

1	Meiselfett	12	Festes i åtte ulike posisjoner frem og tilbake på horisontalen	20	Indikatorlampe for ettersyn (service) (rød)
2	Meiseltange	13	Kan dreies 360° på vertikalen og festes i en hvilken som helst posisjon	21	Skrutrekker
3	Verktøyholderhette	14	Sidehåndtaksfot	22	Bakre deksel
4	Verktøyholderdeksel	15	Bryter	23	Skruer
5	Skår i kroneskaff	16	PÅ	24	Børsteholderhette
6	Hakk i verktøyholderhette	17	AV	25	Skruer
7	Skiftering	18	Justeringsratt	26	Pipenøkkel
8	Sidehåndtak (støttehåndtak)	19	Grønn indikatorlamper for strømm PÅ	27	Veivhusløkket
9	Klemmutter			28	Hammerfett
10	Løsne				
11	Stramme				

TEKNISKE DATA

Modell	HM1242C
Slag per minutt	950 – 1 900
Total lengde	572 mm
Nettovekt	9,3 kg

- Grunnet det kontinuerlige forsknings- og utviklingsprogrammet, forbeholder vi oss retten til å foreta endringer i tekniske data uten forvarsel.

- Merk: Tekniske data kan variere fra land til land.

Strømforsyning

Maskinen må kun koples til den spenning som er angitt på typeskiltet og arbeider kun med enfas-vekselstrøm. Den er dobbelt verneisolert i henhold til de Europeiske Direktiver og kan derfor også koples til stikkontakter uten jording.

Sikkerhetstips

For din egen sikkerhets skyld ber vi deg lese de medfølgende sikkerhetsreglene.

EKSTRA SIKKERHETSREGLER

- Bruk et kraftig hodeplagg (vernehjelm), vernebriller og/eller ansiktsmaske. Det anbefales også på det kraftigste å bruke en støvmaske, hørselsvern og tykke, vatterte hansker.**
- Se etter at meiselen sitter fast før verktøyet tas i bruk.**
- Under normal betjening er verktøyet laget slik at det vil oppstå vibrasjoner. Skruene kan lett løsne og forårsake driftstans eller ulykke. Kontroller at skruen er trukket godt til før bruk.**
- Ved lave temperaturer eller når verktøyet ikke har vært i bruk på en stund, må det få lov til å varmes opp ved å gå på tomgang i noen minutter. Dette vil få smurningen til å fordele seg. Uten skikkelig oppvarming vil meisling være vanskelig å utføre.**
- Sørg alltid for godt fotfeste. Se alltid etter at det ikke befinner seg noen under når arbeidet foregår i høyden.**
- Hold verktøyet godt fast med begge hender.**
- Hold hendene unna bevegende deler.**
- Forlat aldri verktøyet når det er igang. Verktøyet må bare betjenes når det holdes for hånd.**
- Pek aldri med verktøyet mot personer i nærheten når verktøyet er igang. Meiselen kan sprette ut og forårsake alvorlige skader.**

- Ved meisling i vegger, gulv eller andre steder det kan finnes seg strømførende ledninger, IKKE RØR NOEN AV VERKTØYETS METALLDELER! Hold i de isolerte gripeflatene for å unngå elektrisk støt dersom du skulle meisle gjennom en ledning.**
- Rør aldri meiselen eller deler i nærheten av meiselen like etter bruk; de kan være meget varme og forårsake brannskader.**

TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSENE.

BRUKSANVISNINGER

Montering eller demontering av meisel

Viktig:

Sørg alltid for at maskinen er avslått og støpslet tatt ut av stikkontakten før montering eller demontering av meisel.

Maskinen kan brukes med 3/4" sekskantnøkkel og 21/32" rundt kroneskaff. Rengjør bitset og smør det med bitsfett som følger med for det monteres. (Fig. 1)

Trekk verktøyholder-dekslet helt ned. (Fig. 2-1)

Med skåret i kroneskaffet samstemt med hakket i verktøyholderhetten, føres bitset inn i verktøyholderen. (Fig. 2-2) Slipp verktøyholderdekslet. Det går automatisk tilbake til utgangsposisjon så bitset festes på plass. (Fig. 2-3)

Etter monteringen må det kontrolleres at meiselen sitter forsvrlig fast ved å prøve å trekke det ut igjen.

Meiselen demonteres ved å trekke verktøyholderen helt ned og så dra meiselen ut.

Meiselvinkel (Fig. 3)

Meiselen kan festes i 12 ulike vinkler. Meiselvinkelen endres ved å skyve skiftringen forover, og så dreie ringen så meiselvinkelen endres. Ved ønsket vinkel skyves skiftringen tilbake til utgangsposisjon. Deretter dreies skiftringen lett så meiselen festes i posisjon med et lite klikk.

Sidehåndtak (støttehåndtak)

Sidehåndtaket kan svinges 360° på vertikalen og festes i en hvilken som helst posisjon. Det kan også festes i åtte ulike posisjoner frem og tilbake på horisontalen. Løsne klemmutteren så sidehåndtaket kan svinges til ønsket posisjon. Trekk klemmutteren forsvarlig til. (Fig. 4)

Sidehåndtaket kan også monteres i sporet bak, som vist i Fig. 5. Løsne klemmutteren og spred sidehåndtaksfoten åpen. Skyv håndtaket bakover til bakre spor og fest det med klemmutteren. (Fig. 5)

Bryter (Fig. 6)

NB!

Før maskinen koples til strömnettet, påse at bryteren står i avslått posisjon.

Maskinen stases ved å trykke bryteren på maskinens venstre side. Den stoppes ved å trykke på bryteren på maskinens høyre side.

Hastighetsendring (Fig. 7)

Slag per minutt kan justeres mellom 950 og 1 900, ved å dreie justeringsrattet. Dette kan gjøres også når maskinen går. Rattet er merket fra 1 (laveste hastighet) til 6 (full hastighet). Se tabellen under angående forholdet mellom nummerinnstillingen på justeringsrattet og slag per minutt.

Nummer på justeringsrattet	Slag per minutt
6	1 900
5	1 800
4	1 600
3	1 300
2	1 050
1	950

Meisling / Avbanking / Nedrivning (Fig. 8)

Hold maskinen godt fast med begge hender. Slå maskinen på og legg et lett trykk på slik at det ikke spretter ukontrollert rundt. Stor vekt på maskinen vil ikke nødvendigvis øke effektiviteten.

Indikator lampe (Fig. 9)

Den grønne indikatorlampen for strøm-PÅ tennes når maskinen slås på. Dersom indikatorlampen lyser men maskinen ikke starter, kan dette skyldes at kullbørstene er utslitt, at strömkretsen eller motoren er defekt. Dersom indikatorlampen ikke tennes og maskinen ikke starter kan dette tyde på at AV/PÅ bryteren eller hovedledningen er defekt. Den røde indikatorlampen tennes når kullbørstene er nesten utslitt for å indikere at maskinen trenger ettersyn (service). Etter ca 8 timers bruk slås motoren automatisk av.

SERVICE

NB!

Før servicearbeider utføres på meiselhammeren må det passes på at denne er slått av og at støpselet er trukket ut av stikkontakten.

Utskifting av kullbørster (Fig. 10 og 11)

Når det er nødvendig å skifte ut kullbørstene, vil de stanse maskinen automatisk. Når dette skjer løsnes skruene som holder bakre deksel på plass. Vipp dekslet opp med et skrujern og ta det av. Skift ut begge børstene samtidig. Det må bare brukes identiske kullbørster.

Smøring

For di maskinen har et lukket smøresystem trenger det ikke smøring hver time eller dag. Smør maskinen hver gang kullbørstene skiftes ut.

La maskinen gå flere minutter for oppvarming. Slå av bryteren og ta støpset ut av kontakten. Løsne de seks skruene og fjern håndtaket. (Fig. 12)

Fjern veivhuslokket med en pipenøkkel. (Fig. 13)

Plasser maskinen på et bord med meiselen pekende oppover. Dette vil resultere i at det gamle fett samler seg i veivhuset. Fjern det gamle fett og legg inn nytt fett (30 g). Bruk kun Makitas originale hammerfett (ekstrautstyr). Hvis det fylles på mer enn den spesifiserte mengden (Ca. 30 g), kan hammerfunksjonen bli dårlig og maskinen ta skade. Legg inn den spesifiserte mengden fett. Sett veivhuslokket tilbake på plass og stram det forsvarlig med pipenøkkel.

(Fig. 14)

NB!

- Vær forsiktig for ikke å skade koplingspunktene eller blykablene særlig når gammelt fett fjernes eller håndtaket monteres.
- Skru ikke veivhuslokket for hardt til da det er laget av harpiks/kunststoff og kan ødelegges.

For å garantere at maskinen arbeider sikkert og pålitelig bør reparasjoner, servicearbeider eller innstillinger utføres av et autorisert Makita-serviceverksted.

Yleisselostus

1	Terärasva	12	Voidaan lukita kahdeksaan eri	20	Huollon merkkivalo (punainen)
2	Terän kara		asentoon sivusuunnassa	21	Ruuvitalta
3	Terän pitimen suojus	13	Voidaan heilauttaa	22	Takakansi
4	Teränpitimen kansi		pystysuunnassa 360° ja lukita	23	Ruuvit
5	Terän karan lovi		mihin tahansa asentoon	24	Harjanpitimen kansi
6	Teränpitimen suojuksen kolo	14	Sivukahvan jalusta	25	Ruuvit
7	Muuttorengas	15	Virtakytkin	26	Hylsyavain
8	Sivukahva (apukahva)	16	ON	27	Täyttöaukon kansi
9	Kiristysmutteri	17	OFF	28	Vasararasva
10	Löysty	18	Säätökehä		
11	Kiristys	19	Virran merkkivalo (vihreä)		

TEKNISET TIEDOT

Malli	HM1242C
Iskua minuutissa	950 – 1 900
Kokonaispituus	572 mm
Nettopaino	9,3 kg

- Jatkuvan tutkimus- ja kehitysohjelman vuoksi pidämme oikeuden muuttaa tässä mainittuja teknisiä ominaisuuksia ilman ennakkoilmoitusta.
- Huomaa: Tekniset ominaisuudet saattavat vaihdella eri maissa.

Virransyöttö

Laitteen saa kytkeä ainoastaan virtalähteeseen, jonka jännite on sama kuin tyyppikilvessä ilmoitettu. Laitetta voidaan käyttää ainoastaan yksivaiheisella vaihtovirralla. Laite on kaksinkertaisesti suojaeristetty eurooppalaisten standardien mukaisesti, ja se voidaan tästä syystä liittää maadoittamattomaan pistorasiaan.

Turvaohjeita

Oman turvallisuutesi vuoksi lue mukana seuraavat turvaohjeet.

LISÄTURVAOHJEITA

- Käytä turvakypärää ja kuulosuojaimia tarvittaessa.
- Lukitse aina teränpidin ennen kuin käytät poravarasaa.
- Työskenneltäessä normaalisti kone estää värinän. Mutta on mahdollista että ruuvit höllenevät helposti aiheuttaen murtumia ja vahinkoja. Tarkista siis aina että ruuvit ovat kunnolla kiinni ennen kuin aloitat työskentelyn.
- Kylmällä ilmalla tai kun konetta ei ole käytetty pitkään aikaan, anna koneen ensin lämmetä useita minutteja työskentelemällä kevyesti ja varovasti. Tämä saa koneen öljyt juoksevimiksi. Ilman kunnan lämmittelyä työskentely voi olla hankalaa.
- Liiku varovasti ja pidä tasapainosi kun työskentelet korkealla paikalla. Tarkista ettei kukaan ole alapuolellasi kun aloitat työskentelyn. Älä kannu konetta johdosta.
- Pidä konetta tukevasti kädessäsi. Käytä tukea.
- Pidä kädet loitolla liikkuvista osista.
- Älä pidä kytkintä päällä (ON asennossa).

- Varo osoittelemasta koneella ketään, joka on työskentelyalueellasi.
- Kun piikkaat seinää, lattiaa tai mitä tahansa sel-laista pintaa, jonka sisällä saattaa olla jännitteisiä johtoja, ÄLÄ KOSKETA KONEEN METALLIOSIA! Tartu kiinni ainoastaan koneen eristetyistä tartuntapinnoista välttääksesi sähköiskun, jos satut osumaan jännitteiseen johtoon.
- Älä kosketa terää tai tai muita sen lähellä olevia osia heti käytön jälkeen ne saattavat olla erittäin kuumia ja polttaa ihoi.

SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET.

KÄYTTÖOHJEET

Terän irrottaminen ja kiinnittäminen

Tärkeää:

Varmista aina ennen terän irrottamista ja kiinnittämistä, että kone on sammutettu ja virtajohto irrotettu pistorasiasta.

Tässä koneessa voidaan käyttää teriä, joissa on 3/4 tuuman kahdeksankulmainen tai 21/32 tuuman pyöreä kara. Puhdista terän kara ja sivele sille varusteisiin kuuluvaa terärasvaa, ennen kuin kiinnität terän. (Kuva 1)

Vedä terän pitimen kansi kokonaan alas. (Kuva 2-1)

Työnnä terä teränpitimeen siten, että terän karan lovi on samansuuntainen teränpitimen suojuksen kolon kanssa. (Kuva 2-2)

Vapauta teränpitimen kansi. Se palautuu automaattisesti alkuperäiseen asentoonsa lukiten terän paikalleen. (Kuva 2-3)

Kun olet kiinnittänyt terän, varmista aina vetäisemällä, että terä pysyy varmasti paikallaan.

Terä irrotetaan vetämällä teränpitimen kansi kokonaan alas ja vetämällä terä sitten ulos.

Teräkulma (Kuva 3)

Terä voidaan kiinnittää 12 eri asentoon. Terän asentoa muutetaan siirtämällä muuttorengasta eteenpäin ja kääntämällä sitten muuttorengasta. Saavutettuasi haluamasi kulman siirrä muuttorengas takaisin alkuperäiseen asentoon. Käännä lopuksi muuttorengasta hieman, jolloin terä lukittuu paikalleen kevyesti napsahtaen.

Sivukahva (apukahva)

Sivukahvaa voidaan kääntää 360° pystysuunnassa ja kiinnittää mihin tahansa asentoon. Se voidaan myös kiinnittää kahdeksaan eri asentoon vaakasuunnassa. Irrota kiristysmutteri ja ja heilauta sivukahva haluamaasi asentoon. Kiristä sitten kiristysruuvi huolella. (Kuva 4)

Sivukahva voidaan kiinnittää myös takauraan kuvan 5 osoittamalla tavalla. Löysennä siipimutteri ja levitä sivukahvan jalustaa. Siirrä sivukahva takaisin takauraan ja kiinnitä se paikalleen siipimutterilla. (Kuva 5)

Kytkimen käyttäminen (Kuva 6)

VARO:

Varmista aina ennen koneen liittämistä verkkovirtaan, että se on kytketty pois päältä.

Kone käynnistetään painamalla koneen vasemmassa kyljessä olevaa virtakytkin. Kone pysäytetään painamalla koneen oikeassa kyljessä olevaa virtakytkin.

Käyntinopeuden muuttaminen (Kuva 7)

Iskujen määrä minuutissa voidaan säätää välille 950 – 1 900 yksinkertaisesti kääntämällä säätökehää. Tämä säätö voidaan tehdä myös koneen käydessä. Kehällä on merkinnät 1: stä (hitain nopeus) 6: een (täysi nopeus). Katso alla olevasta taulukosta säätökehän numeroasetuksen vaikutus iskujen määrään minuutissa.

Säätökehän lukema	Iskua minuutissa
6	1 900
5	1 800
4	1 600
3	1 300
2	1 050
1	950

Taltaus, Piikkaus (Kuva 8)

Pidä konetta tukevasti molemmilla käsilläsi. Kännä konetta ja paina hiukan poravasaraa, ettei se pomppaa pois työskentelykohteesta. Liian kova painaminen ei paranna työtehoo.

Merkkivalo (Kuva 9)

Vihreä virran merkkivalo syttyy, kun virtakytkin on käännetty päälle asentoon ON. Jos merkkivalo palaa, mutta kone ei käynnisty, harjahiilet ovat ehkä kuluneet loppuun tai moottorissa tai sähköpiirissä on vikaa. Jos merkkivalo ei syty eikä kone käynnisty, ON/OFF-virtakytkin tai virtajohto saattaa olla viallinen.

Punainen huollon merkkivalo syttyy koneen huollontarpeen merkiksi, kun harjahiilet ovat lähes loppuunkuluneet. Moottori sammuu automaattisesti noin 8 tunnin käytön jälkeen.

HUOLTO

VARO:

Ennen koneelle tehtäviä huoltotoimia on varmistettava, että se on sammutettu ja irrotettu virtalähteestä.

Harjahiiltien vaihtaminen (Kuva 10 ja 11)

Kun on tullut harjahiiltien vaihtamisen aika, ne pysäyttävät koneen automaattisesti. Kun näin käy, löysennä takakan-nen paikallaan pitävät ruuvit. Nosta takakannta ruuvital-talla ja irrota se. Vaihda sitten molemmat harjahiilet uusiin. Käytä aina kahta samalaista harjahiiltä.

Voitelu

Tämä kone ei tarvitse määrätunnein tai -päivittäin tapahtuvaa voitelua, koska siinä on rasvapakattu voitelujärjestelmä. Voitele kone aina harjahiiltien vaihtamisen jälkeen. Lämmitä kone antamalla sen käydä muutaman minuutin ajan. Katkaise koneesta virta ja irrota se virtalähteestä. Löysennä kuusi ruuvia ja irrota kahva. (Kuva 12)

Irrota täyttöaukon kansi hylsyavaimella. (Kuva 13)

Aseta työkalu pöydälle siten, että terä osoittaa ylöspäin. Pyyhi vanha rasva pois sisältä ja laita tilalle uutta rasvaa (30 g). Käytä aina vain alkuperäistä Makitan vasararasvaa (lisävaruste). Jos rasvaa laitetaan enemmän kuin mitä on määrätty (noin 30 g), vasarointi saattaa toimia virheellisesti tai kone voi mennä epäkuuntoon. Laita rasvaa aina vain määrätty määrä. Aseta täyttöaukon kansi takaisin paikalleen ja kiristä se hylsyavaimella. (Kuva 14)

VARO:

- Varo vahingoittamasta liittimiä tai johtimia etenkin pyyhkiessäsi vanhaa rasvaa pois ja kiinnittäessäsi kahvaa.
- Älä kiristä täyttöaukon kantta liikaa. Se on valmistettu kumista ja rikkoutuu herkästi.

Laitteen käyttövarmuuden ja turvallisuuden vuoksi korjaukset ja muut huolto- ja säätötöyt saa suorittaa ainoastaan Makitan hyväksymä huoltopiste.

Περιγραφή γενικής άποψης

1	Γράσσο αιχμής	12	Στερεώνεται σε οκτώ	19	Ενδεικτικό λαμπάκι ρεύματος
2	Στέλεχος αιχμής		διαφορετικές θέσεις μπρος	ON (πράσινο)	
3	Πώμα θήκης μηχανήματος		και πίσω οριζόντια	20	Ενδεικτικό λαμπάκι
4	Κάλυμμα θήκης μηχανήματος	13	Μπορεί να περιστραφεί 360°		συντήρησης (κόκκινο)
5	Δακτύλιος αλλαγής		κατακόρυφα και να	21	Κατσαβίδι
6	Εγκοπή στο πώμα θήκης		στερεωθεί σε οποιαδήποτε	22	Πίσω κάλυμμα
	μηχανήματος		επιθυμητή θέση	23	Βίδες
7	Δακτύλιος αλλαγής	14	Βάση πλευρικής λαβής	24	Καρβουνάκι και καπάκι θήκης
8	Πλάγια λαβή	15	Λεβιές ζεύξης	25	Βίδες
	(βοηθητική λαβή)	16	ON	26	Κοίλο κλειδί
9	Παξιμάδι σφιξίματος	17	OFF	27	Καπάκι στροφάλου
10	Χαλαρώστε	18	Καντράν ρύθμισης	28	Γράσσο κρούσης
11	Σφίξτε				

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Μοντέλο	HM1242C
Κτύποι ανά λεπτό	950 – 1.900
Ολικό μήκος	572 μμ
Βάρος καθαρό	9,3 Χγρ

- Λόγω του συνεχιζόμενου προγράμματος έρευνας και ανάπτυξης, οι παρούσες προδιαγραφές υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.
- Παρατήρηση: Τα τεχνικά χαρακτηριστικά μπορεί να διαφέρουν από χώρα σε χώρα.

Ρευματοδότηση

Το μηχάνημα πρέπει να συνδέεται μόνο σε παροχή ρεύματος της ίδιας τάσης με αυτή που αναφέρεται στην πινακίδα κατασκευαστού και μπορεί να λειτουργήσει μόνο με εναλλασσόμενο μονοφασικό ρεύμα. Τα μηχανήματα αυτά έχουν διπλή μόνωση σύμφωνα με τα Ευρωπαϊκά Πρότυπα και κατά συνέπεια, μπορούν να συνδεθούν σε ακροδέκτες χωρίς σύρμα γείωσης.

Υποδείξεις ασφάλειας

Για την προσωπική σας ασφάλεια, ανατρέξτε στις εσωκλειστές οδηγίες ασφάλειας.

ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

1. Να φοράτε σκληρό καπέλλο (κράνος ασφαλείας), γυαλιά ασφαλείας και/ή ασπίδα προσώπου. Επίσης συστήνεται να φοράτε μάσκα για την σκόνη, ωτασπίδες, και ειδικά γάντια.
2. Βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο του μηχανήματος έχει τοποθετηθεί καλά στην θέση του πριν το χρησιμοποιήσετε.
3. Υπό κανονική λειτουργία, το εργαλείο είναι σχεδιασμένο ώστε να προκαλεί κραδασμούς. Οι βίδες εύκολα μπορεί να ελευθερωθούν προκαλώντας ζημιά στο μηχάνημα ή ατύχημα. Ελέγξτε προσεκτικά ότι οι βίδες είναι σφιγμένες γερά πριν να χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα.
4. Σε ψυχρό καιρό ή όταν το μηχάνημα δεν έχει χρησιμοποιηθεί για πολύ καιρό, αφήστε το να ζεσταθεί για μερικά λεπτά τρέχοντας ρελαντί. Αυτό θα χαλαρώσει τη λύπανση. Αν το μηχάνημα δε ζεσταθεί κανονικά, η κρουστική λειτουργία είναι δύσκολη.
5. Πάντα να έχετε γερή βάση. Βεβαιωθείτε ότι κανένας δεν είναι από κάτω όταν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε ψηλά μέρη.
6. Κρατάτε το μηχάνημα γερά και με τα δυο χέρια.

7. Τα χέρια σας μακριά από τα κινούμενα μέρη του μηχανήματος.
8. Μην αφήνετε το μηχάνημα αναμμένο. Να χρησιμοποιείτε το μηχάνημα μόνο όταν το κρατάτε.
9. Μην γυρίσετε το μηχάνημα πάνω σε κανένα γύρω σας ενώ είναι σε λειτουργία. Το εργαλείο του μηχανήματος μπορεί να ξεφύγει και να τραυματίσει κάποιο σοβαρά.
10. Όταν πελεκείτε σε τοίχους, πατώματα ή οπουδήποτε μπορεί να υπάρχουν ηλεκτροφόρα καλώδια ΜΗΝ ΑΓΙΖΕΤΕ ΤΑ ΜΕΤΑΛΛΙΚΑ ΜΕΡΗ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ! Κρατάτε το εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες κρατήματος για να αποφύγετε ηλεκτροσόκ αν πελεκήσετε ηλεκτροφόρο καλώδιο.
11. Μην αγγίζετε το εργαλείο του μηχανήματος ή κομμάτια κοντά σε αυτό αμέσως μετά που το χρησιμοποιήσετε. Μπορεί να είναι πολύ ζεστά και να σας προκαλέσουν έγκαυμα.

ΦΥΛΑΞΕΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Τοποθέτηση ή αφαίρεση της αιχμής

Σημαντικό:

Πάντοτε βεβαιώνετε ότι το μηχάνημα είναι σβηστό και βγαλμένο από το ρεύμα πριν τοποθετήσετε ή αφαιρέσετε την αιχμή.

Το μηχάνημα αυτό δέχεται εξαγωνικά 3/4" και στρογγυλά 21/32" στέλεχη αιχμών. Καθαρίστε το στέλεχος της αιχμής και βάλτε το γράσσο που παρέχεται με αυτό προτού τοποθετήσετε την αιχμή (Εικ. 1)

Τραβήχτε το κάλυμμα θήκης μηχανήματος μέχρι κάτω. (Εικ. 2-1)

Ευθυγραμμίστε το δακτύλιο αλλαγής με την πλάγια λαβή και εισχωρήστε την αιχμή στη θήκη μηχανήματος. (Εικ. 2-2)

Ελευθερώστε το κάλυμμα θήκης μηχανήματος. Θα επιστρέψει αυτόματα στην αρχική του θέση για να στερεώσει την αιχμή. (Εικ. 2-3)

Μετά την τοποθέτηση, πάντοτε να βεβαιώνετε ότι η αιχμή είναι στερεά τοποθετημένη προσπαθώντας να την τραβήξετε προς τα έξω.

Για να αφαιρέσετε την αιχμή τραβήχτε το κάλυμμα θήκης μηχανήματος μέχρι κάτω και τραβήχτε την αιχμή έξω.

Γωνία αιχμής (Εικ. 3)

Η αιχμή μπορεί να στερεωθεί σε 12 διαφορετικές γωνίες. Για να αλλάξετε τη γωνία αιχμής, σύρετε το δακτύλιο αλλαγής προς τα εμπρός μετά γυρίστε το δακτύλιο αλλαγής για να αλλάξετε τη γωνία αιχμής. Μετά γυρίστε το δακτύλιο αλλαγής ελαφρά έτσι ώστε η αιχμή να στερεωθεί στη θέση της με ένα μικρό κλικ.

Πλάγια λαβή (βοηθητική λαβή)

Η πλάγια λαβή μπορεί να περιστραφεί κατά 360° κατακόρυφα σε κάθε επιθυμητή θέση. Επίσης στερεώνεται σε οκτώ διαφορετικές θέσεις πίσω και μπροστά οριζόντια. Χαλαρώστε απλώς το παξιμάδι σφιξίματος για να στρίψετε την πλάγια λαβή σε μια επιθυμητή θέση. Μετά σφίχτε καλά το παξιμάδι σφιξίματος. (Εικ. 4)

Η πλευρική λαβή μπορεί να τοποθετηθεί στην πίσω αυλακία όπως φαίνεται στην Εικ. 5. Χαλαρώστε το παξιμάδι σφιξίματος και μεγαλώστε την βάση πλάγιας λαβής. Γείρτε την πλάγια λαβή πίσω στην πίσω αυλακία και ασφαλίστε την με το παξιμάδι σφιξίματος. (Εικ. 5)

Λειτουργία διακόπτη (Εικ. 6)

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Πριν συνδέσετε στο ρεύμα το μηχανήμα πάντοτε βεβαιώνεστε ότι το μηχανήμα είναι σβηστό.

Για να ξεκινήσετε το μηχανήμα, πατήστε το λεβιές ζεύξης στην αριστερή πλευρά του μηχανήματος. Για να σταματήσετε το μηχανήμα, πατήστε το λεβιές ζεύξης στη δεξιά πλευρά του μηχανήματος.

Αλλαγή ταχύτητας (Εικ. 7)

Οι κτύποι ανά λεπτό μπορούν να ρυθμιστούν μεταξύ 950 και 1.900 ΚΑΛ απλώς στρίβοντας το καντράν ρύθμισης. Αυτό μπορεί να γίνει ακόμη και όταν το μηχανήμα λειτουργεί. Το καντράν είναι διαβαθμισμένο από 1 (χαμηλότερη ταχύτητα) έως 6 (πλήρης ταχύτητα). Ανατρέξτε στον παρακάτω πίνακα για τη σχέση μεταξύ των αριθμών ρύθμισης στο καντράν ρύθμισης και στους κτύπους ανά λεπτό.

Αριθμός στο καντράν ρύθμισης	Κτυπήματα ανά λεπτό
6	1.900
5	1.800
4	1.600
3	1.300
2	1.050
1	950

Πελέκισι / Αποφλοιώσι / Κατεδάφιση (Εικ. 8)

Κρατάτε το μηχανήμα σταθερά και με τα δύο χέρια. Ανάψτε το και εφαρμόστε ελαφριά πίεση στο μηχανήμα έτσι ώστε το μηχανήμα δεν θα αναπηδήσει ανεξέλεγκτο. Πιέζοντας πάρα πολύ το μηχανήμα δεν θα αυξήσετε την απόδοσή του.

Ενδεικτικό λαμπάκι (Εικ. 9)

Το πράσινο ενδεικτικό λαμπάκι ρεύματος φωτίζεται όταν το μηχανήμα ανάψει. Εάν το λαμπάκι φωτίζεται αλλά το μηχανήμα δεν ξεκινά, οι ψήκτρες άνθρακος μπορεί να έχουν φθαρεί, ή το ηλεκτρικό κύκλωμα στο μοτέρ μπορεί να έχει βλάβη. Εάν το λαμπάκι δεν φωτίζεται και το μηχανήμα δεν ξεκινά, ο διακόπτης ON/OFF στο καλώδιο ρεύματος μπορεί να έχει βλάβη. Το κόκκινο λαμπάκι συντήρησης φωτίζεται όταν οι ψήκτρες άνθρακος είναι σχεδόν κατεστραμμένες για να δείξει ότι το μηχανήμα χρειάζεται συντήρηση. Μετά από 8 ώρες χρήσης, το μοτέρ θα σβήσει αυτόματα.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Πριν την εκτέλεση εργασιών με τη μηχανή σβήνουμε πάντα τη μηχανή και βγάζουμε τη πρίζα.

Αντικατάσταση καρβουνάκια (Εικ. 10 και 11)

Κάθε φορά που τα καρβουνάκια Χρειάζονται αντικατάσταση, αυτόματα διακόπτεται η λειτουργία του μηχανήματος. Όταν αυτό συμβεί, χαλαρώστε τις βίδες που ασφαλίζουν το πίσω κάλυμμα. Ανασηκώστε το πίσω κάλυμμα με ένα κατσαβίδι και αφαιρέστε το. Μετά αντικαταστήστε και τα δύο καρβουνάκια ταυτόχρονα. Χρησιμοποιείτε μόνο ταυτόσημα καρβουνάκια.

Λίπανση

Αυτό το μηχανήμα δεν χρειάζεται ωριαία ή ημερήσια λίπανση διότι έχει σύστημα συσκευασμένου γράσσου. Λιπάνετε το μηχανήμα κάθε φορά που αλλάζετε καρβουνάκια.

Λειτουργείτε το μηχανήμα για μερικά λεπτά για να το ζεστάνετε. Σβήστε το μηχανήμα και αποσυνδέστε το από την παροχή ενέργειας. Χαλαρώστε τις έξι βίδες και απομακρύνετε την λαβή. (Εικ. 12)

Απομακρύνετε το καπάκι στροφάλου με ένα κλειδί. (Εικ. 13)

Αφήστε το μηχανήμα σε ένα τραπέζι με την αιχμή να κοιτάζει προς τα πάνω. Αυτό θα επιτρέψει τον παλιό γράσσο να μαζευτεί στη θαλάμη του στροφάλου. Σκουπίστε τον παλιό γράσσο και αντικαταστήστε τον με καινούριο (30 γρ.). Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσιο γράσσο κρούσης Μάκιτα (προαιρετικό εξάρτημα). Εάν βάλετε περισσότερο γράσσο από ότι χρειάζεται (περίπου 30 γρ.) μπορεί να προκαλέσει εσφαλμένη δράση κρούσης ή βλάβη του μηχανήματος. Γεμίστε μόνο με την ποσότητα γράσσου που αναφέρθηκε. Επανατοποθετείστε το καπάκι του στροφάλου και σφίξτε τον με ένα κλειδί. (Εικ. 14)

ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Προσέχετε να μη προκαλέσετε ζημιά στους πόλους ή στα καλώδια μολύβδου ειδικά όταν σφουγγίζετε το παλιό γράσσο ή τοποθετείτε τη λαβή.
- Μη σφίγγετε το καπάκι στροφαλοφόρου υπερβολικά. Είναι κατασκευασμένο από ρητίνη και είναι εύθραυστο.

Για τη διασφάλιση της σιγουριάς και αξιοπιστίας των προϊόντων μας πρέπει οι επισκευές, εργασίες συντήρησης ή ρυθμίσεις να εκτελούνται από εξουσιοδοτημένα εργοστήρια σέρβις πελατών Μάκιτα.

GB ACCESSORIES

CAUTION:

These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. The accessories or attachments should be used only in the proper and intended manner.

F ACCESSOIRES

ATTENTION :

Ces accessoires ou ces fixations sont recommandés pour l'utilisation de l'outil Makita spécifié dans ce manuel. L'utilisation d'autres accessoires ou fixations peut présenter un risque de blessures. Les accessoires ou les fixations ne devront être utilisés que dans le but et de la manière prévus.

D ZUBEHÖR

VORSICHT:

Das mitgelieferte Zubehör ist speziell für den Gebrauch mit dem in dieser Betriebsanleitung angegebenen Makita-Elektrowerkzeug vorgesehen. Bei Verwendung von Fremdzubehör in Verbindung mit dieser Maschine besteht Verletzungsgefahr.

I ACCESSORI

ATTENZIONE:

Gli accessori o i raccordi seguenti sono raccomandati per l'uso con l'utensile Makita specificato in questo manuale. L'uso di qualsiasi altro accessorio o raccordo potrebbe causare pericoli di ferite alle persone. Gli accessori o i raccordi devono essere usati soltanto nel modo corretto e specificato.

NL ACCESSOIRES

LET OP:

Deze accessoires of hulpstukken zijn aanbevolen voor gebruik met uw Makita gereedschap dat in deze gebruiksaanwijzing is beschreven. Het gebruik van andere accessoires of hulpstukken kan gevaar voor persoonlijke verwondingen opleveren. De accessoires of hulpstukken dienen alleen op de juiste en voorgeschreven manier te worden gebruikt.

E ACCESORIOS

PRECAUCIÓN:

Estos accesorios o acoplamientos están recomendados para usar con la herramienta Makita especificada en este manual. Con el uso de cualquier otro accesorio o acoplamiento se podría correr el riesgo de producir heridas a personas. Los accesorios o acoplamientos deberán usarse solamente de la manera apropiada y para la que han sido designados.

P ACESSÓRIOS

PRECAUÇÃO:

Estes acessórios ou acoplamentos são os recomendados para uso na ferramenta MAKITA especificada neste manual. A utilização de quaisquer outros acessórios ou acoplamento poderá ser perigosa para o operador. Os acessórios ou acoplamentos devem ser utilizados de maneira adequada e apenas para os fins a que se destinam.

DK TILBEHØR

ADVARSEL:

Dette udstyr og tilbehør bør anvendes sammen med Deres Makita maskine, sådan som det er beskrevet i denne vejledning. Anvendelse af andet udstyr eller tilbehør kan medføre personskade. Tilbehøret bør kun anvendes til det, det er beregnet til.

S TILLBEHÖR

FÖRSIKTIGHET:

Dessa tillbehör eller tillsatser rekommenderas endast för användning tillsammans med din Makita maskin som specificeras i denna bruksanvisning. Användning av andra tillbehör eller tillsatser kan medföra risk för personskador. Tillbehören och tillsatserna får endast användas på lämpligt och där för avsett sätt.

N TILBEHØR

NB!

Dette tilbehøret eller utstyret anbefales til å brukes sammen med din Makita maskin som er spesifisert i denne bruksanvisningen. Bruk av annet tilbehør eller utstyr kan medføre en risiko for personskader. Tilbehør og utstyr må bare brukes som spesifisert og bare til det det er beregnet til.

SF LISÄVARUSTEET

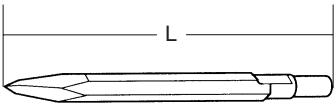
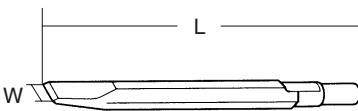
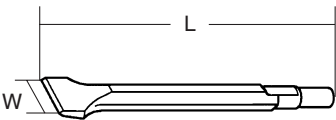
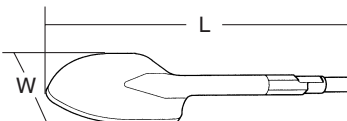
VARO:

Tässä käyttöohjeessa mainitun Makita-koneen kanssa suositellaan seuraavien lisälaitteiden ja -varusteiden käyttöä. Minkä tahansa muun lisälaitteen tai -varusteen käyttäminen saattaa aiheuttaa loukkaantumisvaaran. Lisälaitteita ja -varusteita tulee käyttää ainoastaan niille sopivalla tavalla.

GR ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Αυτά τα εξαρτήματα ή προσαρτήματα συνιστώνται για χρήση με το μηχάνημα της Μάκita που περιγράφεται στο εγχειρίδιο αυτο. Η χρήση άλλων εξαρτημάτων ή προσαρτημάτων μπορεί να είναι επικίνδυνη για τραυματισμό ατόμων. Τα εξαρτήματα ή προσαρτήματα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο με το σωστό και προτιθέμενο τρόπο.

• Bull point • Pointe à béton • Spitzmeißel • Punta da roccia • Puntbeitel • Barrena de punta en ángulo diédrico • Ponteiro • Spidsmejsel • Tjörnare • Meisel • Lattataltta • Σφυροκέφαλο	
	L (mm)
	300
	450
• Cold chisel • Ciseau à froid • Flachmeißel • Tagliolo a freddo • Koudbeitel • Cortafrio • Cinzel para ferro • Fladmejsel • Huggjärn • Kaldmeisel • Kylmätaltta • Κοπίδι άμεσης κοπής	
	W x L (mm)
	26 x 300
	26 x 450
• Scaling chisel • Ciseau à écailler • Breitmeißel • Scalpello per disincrostare • Bikbeitel • Cincel desincrustador • Cinzel para encastre • Bredmejsel • Spánmejsel • Pikkmeisel • Rouhintaltta • Κοπίδι αποφλοιώσης	
	W x L (mm)
	50 x 300
• Clay spade • Pelle à argile • Spatenmeißel • Vanga per argilla • Kleispade • Pala de arcilla • Pá para argila • Spademejsel • Murarspade • Leirspade • Lapiotaltta • Φτυάρι πηλού	
	W x L (mm)
	105 x 400
• Grooving chisel • Ciseau à rainure • Hohlmeißel • Scalpello per scanalare • Groefbeitel • Cincel ranurador • Cinzel para ranhuras • Hulmejsel • Spårjärn • Notmeisel • Urataltta • Κοπίδι αυλακώσεων	
	W x L (mm)
	22 x 300
	26 x 300

• Rammer • Bélier • Stampfer • Pestello • Stamper • Apisonador • Chave de porcas • Stamper • Murbräcka • Rambukk • Juntta • Συμπιεστής	D (mm) 140
• Bushing tool • Ciseau à boucharder • Stockerplatte • Bocciarda • Busgereedschap • Herramienta de buje • Ferramentas para buchas • Stamper • Bussningsverktyg • Foringsverktøy • Karhennin • Εργαλείο τριβής	W x L (mm) 67 x 300
• Safety goggle • Lunettes de sécurité • Schutzbrille • Occhiali di protezione • Veiligheidsbril • Gafas de seguridad • Óculos de segurança • Sikkerhedsbriller • Skyddsglasögon • Vernebriller • Suojalasit • Γυαλιά ασφαλείας	

ENGLISH

EC-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product is in compliance with the following standards or standardized documents,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000

in accordance with Council Directives, 73/23/EEC, 89/336/EEC and 98/37/EC.

Measured sound power level: 99 dB

Guaranteed sound power level: 101 dB

These sound power levels are measured in accordance with Council Directive, 2000/14/EC.

Conformity assessment procedure: Annex VI

Notified Body: BSI Product Services, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Herts HP2 4SQ, England.

Vibration

The typical weighted root mean square acceleration value is 17 m/s².

DEUTSCH

CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklärt wir unter unserer alleinigen Verantwortung, daß dieses Produkt gemäß den Ratsdirektiven 73/23/EWG, 89/336/EWG und 98/37/EG mit den folgenden Normen bzw. Normendokumenten übereinstimmen:

HD400, EN50144, EN55014, EN61000.

Gemessener Schalldruckpegel: 99 dB

Garantierter Schalldruckpegel: 101 dB

Diese Schalldruckpegel wurden gemäß der Ratsdirektive 2000/14/EG gemessen.

Konformitätsbeurteilungsverfahren: Anhang VI

Benachrichtigte Körperschaft: BSI Product Services, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Herts HP2 4SQ, England.

Vibration

Der typische gewichtete Effektivbeschleunigungswert beträgt 17 m/s².

FRANÇAISE

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Nous déclarons sous notre entière responsabilité que ce produit est conforme aux normes ou aux documents standardisés suivants,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000

conformément aux Directives du Conseil, 73/23/CEE, 89/336/CEE et 98/37/EG.

Niveau de puissance acoustique mesuré : 99 dB

Niveau de puissance acoustique garanti : 101 dB

Ces niveaux de puissance acoustique sont mesurés conformément à la Directive du Conseil, 2000/14/EC.

Procédure d'évaluation de conformité : Annexe VI

Organisme notifié : BSI Product Services, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Herts HP2 4SQ, England.

Vibrations

La valeur moyenne quadratique d'accélération mesurée est de 17 m/s².

ITALIANO

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CON LE NORME DELLA COMUNITÀ EUROPEA

Dichiariamo sotto la nostra sola responsabilità che questo prodotto è conforme agli standard o documenti standardizzati seguenti:

HD400, EN50144, EN55014, EN61000

secondo le direttive del Consiglio 73/23/CEE, 89/336/CEE e 98/37/CE.

Livello di potenza sonora misurato: 99 dB

Livello di potenza sonora garantito: 101 dB

Questi livelli di potenza sonora sono misurati in conformità con la Direttiva del Consiglio 2000/14/EC.

Procedura di valutazione della conformità: Allegato VI

Organismo notificato: BSI Product Services, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Herts HP2 4SQ, England.

Vibrazioni

La tipica radice quadrata del valore medio ponderato del quadrato dell'accelerazione è di 17 m/s².

Yasuhiko Kanzaki CE 99



Director
Directeur

Direktor
Amministratore

MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,
Bucks MK15 8JD, ENGLAND

NEDERLANDS

EG-VERKLARING VAN CONFORMITEIT

Wij verklaren hierbij uitsluitend op eigen verantwoording dat dit product voldoet aan de volgende normen of genormaliseerde documenten,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000

in overeenstemming met de richtlijnen van de Raad 73/23/EEC, 89/336/EEC en 98/37/EC.

Gemeten geluidsenergie-niveau: 99 dB

Gewaarborgd geluidsenergie-niveau: 101 dB

Deze geluidsenergie-niveaus zijn gemeten in overeenstemming met de Richtlijn van de Raad, 2000/14/EC.

Procedure voor vaststelling van conformiteit: Annex VI

In kennis gesteld lichaam: BSI Product Services, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Herts HP2 4SQ, England.

Trilling

De typische gewogen effectieve versnellingswaarde is 17 m/s^2 .

ESPAÑOL

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto cumple con las siguientes normas o documentos normalizados,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000

de acuerdo con las directivas comunitarias, 73/23/EEC, 89/336/EEC y 98/37/EC.

Nivel de potencia de sonido medido: 99 dB

Nivel de potencia de sonido garantizado: 101 dB

Estos niveles de potencia de sonido son medidos de acuerdo con el Consejo Directivo, 2000/14/EC.

Procedimiento de evaluación de conformidad: Anexo VI

Ente notificado: BSI Product Services, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Herts HP2 4SQ, England.

Vibración

El valor de aceleración eficaz típico es de 17 m/s^2 .

PORTUGUÊS

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA CE

Declaramos sob inteira responsabilidade que este produto obedece às seguintes normas ou documentos normalizados,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000

de acordo com as diretivas 73/23/CEE, 89/336/CEE e 98/37/CE do Conselho.

Nível de potência de som medido: 99 dB

Nível de potência de som garantido: 101 dB

Estes níveis de potência de som são medidos de acordo com a Directiva do Conselho, 2000/14/EC.

Procedimento de conformidade da valorização: Anexo VI

Entidade Notificada: BSI Product Services, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Herts HP2 4SQ, England.

Vibração

O valor médio da aceleração é de 17 m/s^2 .

DANSK

EU-DEKLARATION OM KONFORMITET

Vi erklærer hermed på eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med de følgende standarder eller normsættende dokumenter,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000

i overensstemmelse med Rådets Direktiver 73/23/EEC, 89/336/EEC og 98/37/EC.

Målt lydeffektniveau: 99 dB

Garanteret lydeffektniveau: 101 dB

Disse lydeffektniveauer er målt i henhold til Rådsdirektiv 2000/14/EC.

Konformitetsvurderingsprocedure: Annex VI

Underrettet organ: BSI Product Services, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Herts HP2 4SQ, England.

Vibration

Den typisk vægtede kvadratiske middel-accelérations-værdi er 17 m/s^2 .

Yasuhiko Kanzaki CE 99



Directeur
Director

Director
Direktør

MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,
Bucks MK15 8JD, ENGLAND

SVENSKA

EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Under eget ansvar deklarerar vi härmed att denna produkt överensstämmer med följande standardiseringar och standardiserade dokument,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000

i enlighet med EG-direktiven 73/23/EEC, 89/336/EEC och 98/37/EC.

Nivån på uppmätt ljudeffekt: 99 dB

Nivån på garanterad ljudeffekt: 101 dB

Dessa ljudeffektvärden är uppmätta i enlighet med rådsdirektiv 2000/14/EC.

Procedur för erhållande av överensstämmelse: Tillägg VI
Meddelat organ: BSI Product Services, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Herts HP2 4SQ, England.

Vibration

Värdet för roten av den typiska vägda generella accelerationen i kvadrat är 17 m/s².

SUOMI

VAKUUTUS EC-VASTAAVUUDESTA

Yksinomaaisesti vastuullisina ilmoitamme, että tämä tuote on seuraavien standardien ja standardoitujen dokumenttien mukainen,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000

neuvoston direktiivien 73/23/EEC, 89/336/EEC ja 98/37/EC mukaisesti.

Mitattu äänen tehotaso: 99 dB

Taattu äänen tehotaso: 101 dB

Nämä äänen tehotasot on mitattu neuvoston direktiivin 2000/14/EC mukaisesti.

Vastaavuuden arviointimenettely: Liite VI
Ilmoituselin: BSI Product Services, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Herts HP2 4SQ, England.

Värinä

Tyypillinen painotettu teholliskiihdytysarvo on 17 m/s².

NORSK

EUs SAMSVARS-ERKLÆRING

Vi erklærer på eget ansvar at dette produktet er i overensstemmelse med følgende standard eller standardiserte dokumenter:

HD400, EN50144, EN55014, EN61000,

i samsvar med Råds-direktivene, 73/23/EEC, 89/336/EEC og 98/37/EC.

Målt lydeffektnivå: 99 dB

Garantert lydeffektnivå: 101 dB

Disse lydeffektnivåene er målt i overensstemmelse med Rådsdirektiv, 2000/14/EC.

Prosedyre for konformitetsvurdering: Tillegg VI
Kunngjøringsorgan: BSI Product Services, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Herts HP2 4SQ, England.

Vibrasjon

Typisk belastet rot betyr at kvadratisk akselerasjonsverdi er 17 m/s².

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ

Δηλώνουμε υπό την μοναδική μας ευθύνη ότι αυτός ο προϊόν βρίσκεται σε συμφωνία με τα ακόλουθα πρότυπα ή τυποποιημένα έγγραφα,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000

σύμφωνα με τις Οδηγίες του Συμβουλίου, 73/23/EEC, 89/336/EEC και 98/37/ΚΕ.

Μετρημένη στάθμη ισχύος ήχου: 99 dB

Εγγυημένη στάθμη ισχύος ήχου: 101 dB

Αυτές οι στάθμες ισχύος ήχων μετρίωνται σύμφωνα με την υπ αρ. 2000/14/ΕΚ Κοινοτική Οδηγία.

Διαδικασία καθορισμού συμμόρφωσης: Παράρτημα VI
Ανακοινωμένο Σώμα: BSI Product Services, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Herts HP2 4SQ, England.

Δόνηση

Η τυπική σταθμισμένη τιμή ενεργούς (RMS) επιτάχυνσης είναι 17 m/s²

Yasuhiko Kanzaki CE 99



Direktör
Direktor

Johtaja
Διευθυντής

MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,
Bucks MK15 8JD, ENGLAND

Makita Corporation

884290B998